

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 14, No 29 HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 29 DECEMBRE, 1949 28 Page s

## Bevan et Patenaude aux assises

Lire à la page 13

### Nouvelles brèves

### Fin d'Année

A Valleyfield.

#### Félicitations

M. Eudore Pilon, président et Dr. L. P. Brisson, organisateur, méritent des félicitations pour le beau travail accompli lors de la récente visite du Père Noël à Valleyfield. Cette organisation des directeurs et membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield est incomparable.

#### Remerciements

Le directeur-gérant de La Gazette ainsi que ses collaborateurs désirent remercier sincèrement tous ceux qui se sont fait un plaisir de coopérer avec nous au cours de 1949. Si nous sommes favorisés du même encouragement en 1950, nous nous considérerons très heureux et des plus satisfaits.

#### Vente spéciale

Les nombreuses photos publiées dans La Gazette au cours de 1949 ainsi que les reportages spéciaux et fidèles de nos journalistes sont responsables du nouvel essor de notre journal. La preuve que les photos sont populaires nous a encore une fois été prouvée la semaine dernière lorsque tous nos 40 vendeurs de "La Gazette" ont atteint des ventes de 100%. Cette édition de La Gazette contenait des photos nombreuses et précises sur la grande

tragédie survenue à Huntingdon ces jours derniers.

#### Chants de Noël

M. Maurice Nicholson mérite des félicitations pour la belle musique de Noël fournie au public qui parcourrait nos rues principales depuis le 15 décembre dernier. M. Nicholson est le responsable de cette joie à Valleyfield depuis près de 10 ans.

#### Félicitations aux marchands

Les vitrines de nos marchands à Valleyfield étaient des plus attrayantes au cours des fêtes. S'il y avait eu des prix à décerner nous n'aurions pas aimé faire partie du groupe de juges. La tâche aurait été presque impossible. Même le petit marchand du coin s'est signalé dans ce domaine.

#### Félicitations à ces heureux papas

Nos plus sincères félicitations à M. Eugène Gougeon, vice-président de la Chambre Cadette, et Mme Gougeon à l'occasion de la récente naissance d'un bébé.

Félicitations aussi à M. et Mme Gérard Allard (née Prévost, soeur de Mme Philippe Malouin), à l'occasion de la naissance d'un autre bébé.

#### Remerciements

de ce tirage, M. Lucien Delisle, s'adressa de lui annoncer la bonne nouvelle à sa résidence.

M. Leblanc fit le trajet de la rue Champlain à l'aréna de Valleyfield dans un temps record. A l'aréna il demanda aux directeurs des Braves la permission de faire une courte tournée dans la ville avec sa nouvelle voiture. Bien entendu, on se rendit à cette demande bien normale et naturelle. M. Leblanc, accompagné de son épouse et quelques amis et parents, parada pendant quelques minutes dans la ville avant de retourner chez lui pour recevoir les félicitations de ses nombreux amis.

La direction des Braves de Valleyfield nous demande de bien vouloir remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cette organisation. M. Delisle désire aussi profiter de l'hospitalité de nos colonnes pour adresser ses remerciements aux sportifs qui ont acheté des billets ainsi qu'à ceux qui lui ont prêté main-forte dans la vente des billets au cours des deux derniers mois.

### Le président Slater annonce que la partie de vendredi sera à 8.30

Au moment de mettre sous presse, la direction des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de hockey, annonce que la joute de vendredi prochain, le 6 janvier entre le Royal de Montréal et les Braves de Valleyfield commencera à 8.30 heures précises et non à 2.30 comme le veut la cédule officielle de la Ligue. Cette décision a été rendue à la suite d'une demande de la direction des Braves car plusieurs industries locales ouvriront leurs portes le 6 janvier, fête des Rois. Les amateurs de hockey sont priés de noter ce changement.

A tous ceux qui ont eu la délicatesse de nous faire parvenir de souhaits si sincères à l'occasion de Noël et du Nouvel An. L'espace et la liste trop longue nous empêchent de les mentionner dans cette colonne.

#### Meilleurs succès

.....A tous ceux qui ont des aspirations sérieuses ou légères aux prochaines élections municipales de janvier 1950 ici. Certains d'entre eux devraient se rappeler ces paroles: "plusieurs sont appelés, mais peu sont élus."

#### Les fleurs en décembre

Le 23 décembre dernier nous avons vu M. Wm. Shannon, de la rue St-Jean-Baptiste, en train de planter des bulbes de tulipes. De nous dire M. Shannon: "la terre n'est pas gelée et la température est idéale pour un tel travail. Le manque de temps m'a empêché de faire ce travail en septembre dernier mais la température m'a permis de faire cette plantation aujourd'hui." Il arrive rarement que nous ayons l'occasion de voir un tel état de choses en décembre dans notre région.

#### Joie de sa vie

Un jeune infirme de Bellerive, "Smitty" Smith, qui réside en face de L'Hôtel Balmoral, était l'homme le plus heureux et le plus joyeux de Valleyfield vendredi dernier. Il racontait à tous ses amis que les joueurs des Braves l'avaient transporté à Montréal pour assister à la joute de hockey la veille entre Valleyfield 4 et Royal 1. Smitty occupait la place généralement réservée au maire ou un autre tel dignitaire pour cette joute. Entre chaque période les joueurs se faisaient un devoir de lui demander si tout était en ordre, s'il désirait quelque chose, etc. Après la partie "Smitty" accompagna les joueurs au restaurant et au retour les joueurs défrayerent eux-même le coût du lunch servi à ce jeune infirme.

"Smitty" nous avouait vendredi que c'était son cadeau de Noël et peut-être le plus beau cadeau reçu depuis des années. De leur côté les joueurs avouent que "Smitty" est leur protégé et ils désirent lui fournir toutes les douceurs possibles. C'est un beau geste!

### Les Nouvelles en Raccourci

#### Prochaines élections

La venue de Noël et du Nouvel An n'a pas diminué la fièvre électorale à Valleyfield. Au contraire, depuis mardi matin on semble s'être donné le mot d'ordre car partout on parle des prochaines élections à Valleyfield.

#### A la mairie

Le terme d'office du maire de Valleyfield expire au mois de janvier prochain. Le maire sortant de charge, Dr O. E. Caza briguera fort probablement les suffrages des électeurs. On veut que son adversaire le plus sérieux actuellement soit M. Albert Wallot, qui occupe aujourd'hui le poste d'échevin du quartier Ste-Cécile.

#### A l'échevinage

Trois autres échevins de Valleyfield devront se présenter de nouveau devant l'électorat en janvier prochain s'ils désirent occuper de nouveau le poste d'échevin pour les deux prochaines années. M. l'échevin Louis Quevillon briguera de nouveau les suffrages des électeurs, dit-on, et on ne lui connaît pas d'adversaire sérieux à date.

Les quartiers Bellerive-Est et Bellerive-Ouest bourdonneront d'activités au cours des prochaines quatre semaines si l'on en juge par les nombreux commentaires entendus dans cette partie-là de Valleyfield depuis quelque temps. Le quartier Bellerive-Ouest est représenté à l'heure actuelle par M. l'échevin Adrien Lebeuf. On dit que M. Georges Leduc, propriétaire de taxis de Bellerive des mieux connus, aurait été approché par un nombre imposant d'électeurs qui désiraient le voir porter son nom devant l'électorat en janvier prochain. D'autre part le nom de M. Josaphat Demers a aussi été men-

tionné à ce même poste. Tout laisse donc prévoir de l'activité illimitée dans Bellerive-Ouest pour les prochaines élections municipales.

Au moment de mettre sous presse, un électeur bien connu de Bellerive-Ouest nous apprend que M. Adé- lard Touchette aurait été approché pour se porter candidat dans ce même quartier.

#### Dans Bellerive-Est

M. l'échevin Delphis Gagnier se présentera fort probablement de nouveau devant les électeurs de son quartier pour solliciter leur appui au poste d'échevin de Bellerive-Est pour un autre terme de deux ans. Un peu partout on semble croire qu'il aura au moins un adversaire. Il arrive fort souvent que ces rumeurs ne se réalisent pas; c'est pourquoi on les publie sous toute réserve.

#### Les Bevan et Patenaude

Deux femmes se demandaient mardi matin au Palais de Justice ce que Bevan et Patenaude avaient fait le jour de Noël à la prison de Bordeaux à Montréal. On se rappellera que ces deux jeunes aidemiers viennent d'être condamné à subir leur procès aux prochaines assises criminelles à Valleyfield en février prochain.

Bevan et Patenaude ont pu assister à un office religieux dimanche et ensuite ils eurent le plaisir de déguster des repas de choix qui comprenaient des biftecks, légumes, gâteaux et gâteries de toutes sortes. Une chose qu'on n'a pas servi à nos prisonniers: la liberté.

#### Meilleurs vœux

A tous nos lecteurs, collaborateurs, annonceurs, parents, amis, et à notre personnel nous souhaitons une bonne et heureuse année 1950!

## M. Valérien Leblanc gagne la Météor 1949 tirée au sort devant 3000 personnes

Un tirage qui remporte un succès — Remerciements de la direction des Braves

M. Valérien Leblanc, 119, rue Champlain, Valleyfield, jeune commerçant de bois des mieux connus, est aujourd'hui l'homme le plus heureux de Valleyfield et de la région. C'est M. Leblanc qui gagna l'auto Météor 1949 tirée au sort hier soir à l'aréna de Valleyfield après la joute de hockey disputée entre les As de Québec et Valleyfield. On estime que la foule se chiffrait à environ 3000 personnes.

Marcel Bessette, joueur-étoile des Braves actuellement au repos forcé à la suite d'une triple fracture du bras gauche, a été longuement applaudi lorsqu'on lui demanda de choisir le numéro chanceux. Sur la glace on remarquait, outre M. Bessette, MM. Arthur Vinet, Romuald Théorêt, Médard Cousineau, Claude Marchand, Hormisdas Lahaie, Son Honneur le maire Dr O. E. Caza, Florian Sauvé, Lucien Delisle, M. l'abbé O. Vaillancourt.

M. Bessette sortit le numéro 9484 qui était la propriété de M. Valérien Leblanc. C'est M. l'abbé Vaillancourt qui annonça la bonne nouvelle à l'assistance. M. Leblanc n'était pas présent et l'organisateur en chef

## Invitation spéciale aux membres de la Chambre de Commerce des Jeunes locale

Réunion intime mercredi soir prochain, le 4 janvier, à la salle des Chevaliers — Pour tous les

Le président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield M. Eudore Pilon et tous les membres de son comité exécutif désirent inviter tous les membres en règle de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield à une réception intime qui aura lieu mercredi soir prochain, le 4 janvier, en la salle des Chevaliers de Colomb, rue Académie.

Cette réception intime est offerte gratuitement à tous les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield dont la cotisation a été payée pour la prochaine année fiscale. Tous les membres en règle sont donc invités d'être présents à cette réunion mercredi soir accompagnés de leur é-

pouse ou amie. La réception débutera à 9 heures. Il y aura amusements divers pour tous. Les membres passeront une soirée des plus agréables. Pour de plus amples détails on est prié de s'adresser à un des directeurs de la Chambre Cadette locale.

Ceux qui n'ont pas encore payé leur contribution à la Chambre ou ont oublié de faire ce geste sont priés de profiter de cette réunion pour passer une soirée agréable et intéressante.

Tous les membres devraient se faire un devoir d'être présents à cette réunion mercredi soir prochain, le 4 janvier, salle des Chevaliers de Colomb, à 9 heures.



# Verchères Lumber Limited

Bois et matériaux de construction

A tous et chacun nous formulons  
des vœux de

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

pour le nouvel an

58, rue Ste-Catherine

Beauharnois



## Arthur Couillard

STATION DE SERVICE B.-A.  
MARCHAND DE  
Machines agricoles McCormick - Deering - Camions  
Internationals - Automobiles Packard - et  
des produits Westinghouse

A  
toute la population je souhaite:

**Une Bonne et Heureuse Année**

Beauharnois

Tél. 307



## Good et Laurin

BOUCHER - EPICIER LICENCIE

A tous ceux qui nous ont encouragés ainsi qu'à tous nos  
amis nous souhaitons

**Bonheur Santé Prospérité**

2, St-Charles

Tél. 117

Beauharnois, P.Q.

## Pharmacie Carignan



DR L. CARIGNAN, prop.

A toute la population  
je souhaite une

**Bonne et Heureuse  
Année**

13, Richardson

Beauharnois



## CHARENTE TRANSPORT

A tous

**Bonne  
et Heureuse  
Année**

54, rue St-Laurent

Téléphone 139

## VINET & FRERE



F. D. VINET, prop.

- ENTREPRENEUR
- ELECTRICIEN
- PLOMBIER

Accessoires électriques

Ouvrage général - Eclairage  
fluorescent

Spécialité  
Fixtures électriques

A TOUS:

**Bonne et Heureuse Année**

38, HANNAH

TEL. 273-W  
498-W

BEAUHARNOIS



## P. Haddad

A tous, je souhaite,  
**Meilleurs souhaits de Bonne et  
Heureuse Année**

BEAUHARNOIS, P.Q.

# J. ALBERT LEDUC

agent

## MOLSON'S

souhaite à toute la population de Beauharnois

**Bonne et Heureuse Année**

201, rue Danis

Valleyfield, Qué.

### J. - Paul Chatel

**Marchand --- Chaussures**

QUE LA NOUVELLE ANNEE  
APPORTE A TOUTE LA POPULATION  
DE BEAUHARNOIS ET DE SES ENVIRONS LE

**Bonheur - Santé - Prospérité**

199, rue Victoria  
59, rue St-Laurent

Valleyfield  
Beauharnois

### EMILE GRENIER

Bicycles et articles de sport  
Représentant du C.C.M.

A tous mes nombreux clients mes meilleurs voeux  
à l'occasion du

**Nouvel An**

### Emile Grenier

28, Chemin de la Beauce

Téléphone 206

BEAUHARNOIS, P.Q.



### Joseph Faubert

Electricien-Plombier Lic.  
A TOUS

**Bonne et Heureuse Année**

10, Blvd Trudeau

Tél. 103

BEAUHARNOIS, P.Q.



### Pierre Olivier

Huile à chauffage  
Produits Imperial S.O.

A tous mes clients

**Joie - La Santé - La Bonheur**

45, Chemin de la Beauce

Tél. 216

BEAUHARNOIS, P.Q.



### Beauharnois

**Nettoyeur - Teinturier**

M. Léo Cormier, prop.

A tous mes clients et à toute la population

**Bonheur - Santé - Prospérité**

12b, rue St-Charles

Tél. 254

BEAUHARNOIS, P.Q.



### Mme H. Jette

Représentante des produits "AVON"  
et des bas "LINCOLN"

A tous mes clients je souhaite

**Une Bonne et Heureuse Année**

104, rue Ellice

Tél. 238

BEAUHARNOIS, P.Q.



# Murphy & Fils

Que la Nouvelle Année apporte à tous

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

5, RUE ST-LAURENT

TEL. 154

BEAUHARNOIS, P.Q.



## Raoul Yelle

BOUCHER - EPICIER

Meilleurs voeux de Bonne et Heureuse Année

à tous mes clients

49, rue Ellice

Téléphone 31

BEAUHARNOIS, P.Q.



## STATION DE GAZOLINE "SHELL"

Bonne et  
Heureuse Année

Tels sont les voeux que je formule à l'adresse de tous mes clients et amis.

## Lionel Gendron

24, rue Ellice

Téléphone 808



## Restaurant Patenaude

A tous nos clients et amis

**Bonne et Heureuse Année**

M. et Mme GERARD PATENAUDE  
ainsi que le personnel  
BEAUHARNOIS, P.Q.



## J.-N. Marchand

Marchandises  
Sèches - Nouveautés

A tous mes clients et à toute la population de Beauharnois j'offre mes voeux les plus sincères de bonheur et de prospérité à l'occasion de la

**Nouvelle Année**

63, rue Ellice

Téléphone 78

BEAUHARNOIS, P.Q.



## M. Rosaire Sauvé

Boucher - Epicier  
Lingerie

A tous ceux qui m'ont encouragé et à toute la population je souhaite:

**Bonne et Heureuse Année**

85, Chemin St-Louis

BEAUHARNOIS

Tél. 94



A tous mes clients, amis et à la population en général je souhaite

**Une Bonne et  
Heureuse Année**

## Jules A. Larose

Pharmacien Chimiste

Rue St-Laurent

Téléphone 55

BEAUHARNOIS, P.Q.



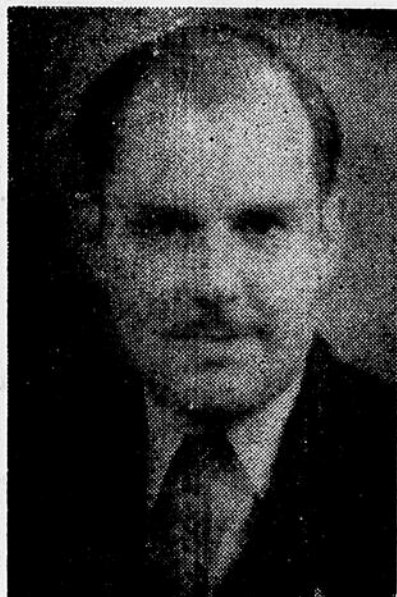
M. ARTHUR CARON,  
Président

# CLUB NAUTIQUE de BEAUHARNOIS

Les officiers et les membres du CLUB NAUTIQUE de  
BEAUHARNOIS profitent de l'opportunité pour trans-  
mettre à ses patrons et à toute la population de notre cité  
et des environs, ses voeux les plus sincères de

**Bonne et Heureuse Année**

"Le Comité"



DR PAUL CHAREST

A  
tous les Chevaliers  
de Colomb de  
BEAUHARNOIS

**Bonne et Heureuse Année**

**Dr. Paul Charest**

Grand Chevalier  
BEAUHARNOIS, P.Q.

## Beauharnois PALACE Hôtel

Meloche et Taillefer, props.

BEAUHARNOIS, QUE.  
QUE L'AN NOUVEAU APORTE A TOUTE LA  
POPULATION DE BEAUHARNOIS  
ET DES ENVIRONS

**Bonheur Santé Prospérité**

CE SONT LES VOEUX QUE NOUS FORMULONS  
POUR L'AN 1950

89, rue Ellice

Tél. 809

BEAUHARNOIS, P.Q.

## Beauharnois Drive Yourself

Offre à toute la population de BEAUHARNOIS et des  
environs ses meilleurs souhaits à l'occasion de

**Noël et du Jour de l'An**

85, Chemin St-Louis

Téléphone 337-W

BEAUHARNOIS, P.Q.



## Léo Provost

Contracteur - Général

A TOUS

**Bonne et Heureuse Année**

70, rue Ellice

Tél. 258-J

BEAUHARNOIS, P.Q.

# Garage BEAUHARNOIS

140, rue St - Laurent

Téléphone 138

Sous une nouvelle administration

## Georges Girard

Nouveau propriétaire avec ses vingt années de service comme mécanicien  
Expert.

Ouvrage garanti ou argent remis. Une visite vous convaincra.

**OUVERT JOUR ET NUIT**

**A tous Bonne et Heureuse Année**

# La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal. À moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Journal postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 731

Vol. 14 Jeudi, le 29 décembre, 1949 No 29

## St. Louis de Gonzague

**Dépouillement d'un arbre de Noël**  
Dimanche le 18 décembre avait lieu la parade du père Noël. Celui-ci entra dans le village dans un décor de fête. Il s'arrêta quelques minutes devant la salle paroissiale pour saluer la foule et lancer des sacs de bonbons à ceux que la chance favorisait, la parade se poursuivit jusqu'à l'autre bout du village. Il revint ensuite dépouiller un arbre bien garni. Tous les yeux des enfants se promenaient de cet étrange personnage à l'arbre décoré de joutes multicolores. Les plus vieux avaient hâte de voir sortir leur nom et les plus petits auraient voulu avoir les cadeaux sans être obligés d'approcher le Père Noël. En un mot tous étaient anxieux et je crois que tous ces petits furent contents de leur après-midi.

**Va et vient**  
Dimanche dernier M. Léandre Pilon était en promenade chez M. Uldège Pilon.

M. et Mme Philippe Brault et leurs enfants étaient en promenade à St-Louis dimanche.

## Ste. Martine

Mlle Thérèse Grégoire, institutrice Ste-Martine, a obtenu une prime d'enseignement accordée pour ses succès obtenus. Cette prime fut offerte par le Département de l'Instruction publique. M. Lucien Gignac en est l'inspecteur de ce district.

## Urmstown

A Noël un magnifique goûter fut servi à l'occasion des fiançailles de Mlle Marie-Laure Frappier à M. Ubald Demers, de St-Antoine Abbé. Sincères félicitations aux heureux fiancés.

### RISQUES PROFESSIONNELS

A cette époque de l'année, réparer une automobile comporte souvent des risques. Pour ne pas faire entrer le froid, certains automobilistes font marcher leur moteur dans un garage dont les portes sont fermées. Cette pratique dangereuse en tue plusieurs chaque hiver. Tout moteur d'automobile produit de l'oxyde de carbone, assassin silencieux et furtif.

## Jardin de l'Enfance à Beauharnois

Notes de décembre 1949

5e année: Monique Hogue, 95; Andrée Thériault, 91.7; Yvon Arcand, 91.1; Huguette Trépanier, 91.

4e année: Marcel Mainville, 92.5; Arlette Amyot, 91.2; Jean Guy Lapierre, 88; Lina Proulx, 85.7.

3e année: Lise Patenaude, 95; Louise Doucet, 94; Lise Goulet, 94; Denis Desrosiers, 91.

2e année: Shirley Doucet, 89.2; Marcel Cardinal, 88; Robert Dugal, 86.5; Ginette Arcand, 85.8.

1ère année: Paul Patenaude, 86.6; Yvon Rajotte, 85.6; Jean Thériault, 85.6; Eugène Binette, 85.6.

## En 1950

Nous voici à la dernière page de l'année. Dans moins de quarante-huit heures 1949, tombera dans le passé. Sur la page toute blanche de la Nouvelle Année, qu'inscrirons-nous?

De toute évidence, nous prendrons des résolutions. Plusieurs front fatalement rejoindre les autres, celles qu'on ne tient pas, car notre pauvre nature humaine est inconstante.

Chaque année laisse en nous une marque plus ou moins profonde et plus nous avançons dans la vie, plus nous subissons les atteintes du temps. Nous avons donc à réagir, à secouer l'emprise de ses griffes.

La vie est un combat que nous livrons sans merci. Nous nous défendons de tout, pourquoi laisserions-nous la vieillesse nous gagner avant l'heure?

### LUTTE ANTITUBERCULEUSE

Lentement mais sûrement, les mesures de prévention et de traitement prennent la haute main sur la tuberculose. Ces dernières années, cette maladie a passé de la première cause de décès à la septième. C'est encore la plus grande menace pour les jeunes, mais les examens réguliers devraient prémunir contre elle.

### A VENDRE

Un restaurant avec spécialité, très bien situé. S'adresser par téléphone aux numéros suivants: 920 ou 883-J-3.

15-22-29-p

Lots de 50' x 100' situés dans la ville. \$25. comptant et le reste par versements mensuels. S'adresser à 382 Blvd. du Havre, tél. 1132-W, Valleyfield.

15-22-29-p

Un carrosse de bébé couleur bleu presque neuf comprenant patins ajustables pour l'hiver. S'adresser à 39, Daniel, tél. 2382-J, Valleyfield.

15-22-29-p

Une propriété de 4 appartements genre "bungalow" située à 11 St-Lambert. S'adresser à 111 St-Lambert, Valleyfield.

8-15-22-29-5-12-p

Un Ford 1932, 4 cylindres, moteur en très bonne condition. S'adresser à 16 Alexis, Valleyfield.

22-29-5-p

Camp d'été et d'hiver, meublé. Cause mortalité. S'adresser à Léo Méloche, 170 St-Laurent, Beauharnois. Tél. 189-J.

22-29

Tél. 127W Beauharnois

### FRANCOIS DORVAL

Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m. de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m. tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

ATTENTION

CULTIVATEURS

Surveillez le doux temps et transformez votre porc frais en jambon. Nous fumons toutes les parties en aucun temps de l'année.

AUSSI

Nous achetons tous les animaux gras ainsi que les peaux. Pour votre service, voyez:

HERVE JEANNEAU

Boucher-Epicier

21 Ste-Catherine Tél. 817 Beauharnois

### A LOUER

4 pièces chauffées, éclairées, salle de bain privée, avec une grande galerie, maison située en face du parc Salaberry. S'adresser au poste de Police à M. Haineault.

15-22-29-p

### A LOUER

Un logement neuf de cinq appartements. S'adresser à 51, rue Vallée, Valleyfield.

22-29-p

Une propriété de cinq appartements, planchers de bois franc. Eau courante, garage, terrain, sur la route de Malone, Service d'autobus tous les jours. S'adresser à M. Arthur Laramée, Châteauguay, tél. 615-s-24.

22-29-5-p

Cottage moderne de six appartements, système de chauffage, situé 2, rue Rochefort. Peut-être visité en aucun temps. Passation le 3 janvier 1950. Information: Jos. Blais, Hotel New Windsor, tél. 28, Valleyfield.

22-29-p

### A VENDRE OU A LOUER

Une maison de 8 appartements située à 213 Montcalm, le logis est libre dans le moment. S'adresser à 146 St-Joseph, tél. 1347-J, Valleyfield.

15-22-29-p

### LOGIS DEMANDE

On demande un logis de 4 ou 5 appartements ou un duplex pour une famille déménageant de Montréal très prochainement. S'adresser à The Nichols Chemical Co. Ltd. tél. 1275, Valleyfield.

15-22-29-p

### A VENDRE

Deux maisons modernes et attrayantes, l'une genre bungalow, l'autre avec deux logis, dont deux libres actuellement afin d'accommoder l'acheteur, situées dans Melocheville, l'un des sites les plus industriels au Canada de nos jours. Tout offre raisonnable sera acceptée car le propriétaire veut vendre immédiatement. Revenu actuel annuel de \$1080.00. S'adresser à 314, rue Chemin Principal, tél. 615-s-11, Melocheville.

22-29-5p

Un "longshaft" une charette neuve sur caoutchouc, un borleau de livraison, une petite sleigh d'antiquité, une paire de bottes de genoux pour chevaux, un attelage de course, une paire d'emfarges, une petite paire d'attelage double ainsi que plusieurs autres articles. S'adresser à M. Hervé Jeanneau, 21, rue Ste-Catherine, Beauharnois. Tél. 817.

29-5-12

2 manteaux d'hiver, grandeur 14 ans; l'un noir et l'autre gris. 2 robes noires, grandeur 12 ans. 2 paires de souliers noirs, pointure 5. Pardessus de velours noir, pointure 6. S'adresser au no 9, rue St-Charles ouest, Beauharnois.

22-29-5-9

### POUR UN GROS REVENU

A ceux qui veulent se faire un gros revenu dans le district de Valleyfield. Marchandises faciles à vendre. Petit capital requis pour le contrôle de la marchandise. Pour information: Ecrire Palcoseel Manufacturing Co. Limited, Cornwall, Ontario. (10-17-24-1-8-15-22-29-P)

### P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES 126, St-Laurent Tél. 693 Valleyfield, P.Q. SECURITE: Service prompt et discret

### COQUERELLES

Vous voulez faire désinfecter votre maison des coquerelles, punaises et autres vermines. Appelez 2447-M et nous irons vous voir.

29-5-12-p

## Remerciements de la Garde Dollard

### A la population de Valleyfield

Une autre année s'achève. Le nouvel an dans quelques heures, et 1949 passera à l'histoire.

A la veille de ce jour, nous désirons offrir nos vœux de bonheur, de santé et de prospérité, à toute la population de Bellerive-Valleyfield. Qu'il nous soit permis cependant de formuler des souhaits à certaines personnalités, à qui nous devons le plus. Tout d'abord nous adressons nos souhaits de fructueux apostolat à Mgr J. A. Langlois, et lui demandons comme premier pasteur de bénir l'oeuvre de la Garde Dollard. Nous nous inclinons aussi devant notre dévoué curé, Monsieur le Chanoine J. D. St-Aubin. Souhaits à nos directeurs, aux autorités civiles qui nous ont aidé de leurs conseils. Voeux de progrès à nos marchands qui ont largement contribué au succès de nos membres bienfaiteurs et honoraires, nous sollicitons encore leur précieux concours pour l'année 1950. Nous demandons aussi aux

### A ECHANGER

Lorsque vous avez quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette de Valleyfield. Vous obtiendrez des résultats immédiats en annonçant régulièrement ces aubaines à toutes les semaines dans notre journal. Une insertion 35 sous ou trois annonces classées répétées pour \$1. seulement. La Gazette de Valleyfield, tél. 735, ou 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

X.E.

### A ACHETER

Lorsque vous avez quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette de Valleyfield. Vous obtiendrez des résultats immédiats en annonçant régulièrement ces aubaines à toutes les semaines dans notre journal. Une insertion 35 sous ou trois annonces classées répétées pour \$1. seulement. La Gazette de Valleyfield, tél. 735, ou 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

X.E.

## CORSETIERE NUBONE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Tél. 1632-W Valleyfield, Qué.

### A VENDRE

Beau lot à vendre. Coin de rue Prêt à bâtir. 45 x 96. 60 voyages de terre. Egoût à 9 pieds. \$950. Coin St-Lambert et Bissonnette. S'adresser à—

## Benoit Brault,

37, du Marché Tél. 119 VALLEYFIELD (22-29-P)

### PERDUE

Une roue de camion Chevrolet a été perdue samedi dernier, le 24 décembre, dans la Cité de Valleyfield. Récompense à la personne qui la rapportera ou qui fournira quelques renseignements à ce sujet. S'adresser à 113, rue Salaberry, Valleyfield. Tél. 206-R.

29-p

### A vendre

Un manteau de seal, un manteau noir, paletot d'hiver bleu marin, tous presque neufs. S'adresser au no 89, Chemin St-Louis, Beauharnois. 29-5-9-16

### A VENDRE, A LOUER

Maison 30 x 33 sur la rue Châteauguay avec garage 47 x 24. Arthur Trépanier, Huntingdon. 29-p

pères et mères de famille d'accepter nos vœux de santé et de succès. A chacun de vos enfants, nous formons le vœux de l'accomplissement de chacun leur désir d'idéal de vie. Enfin, la direction de la Garde souhaite à M. l'abbé A. Pilon, aumônier, le succès dans ses oeuvres de jeunesse. Nous en profitons pour lui témoigner notre gratitude pour les conseils pratiques qu'il a apportés chez-nous. Maintenant, à tous nos confrères membres actifs, la Direction vous donne la plus fraternelle poignée de main.

La Direction

## Journaliste Demandé

On demande un jeune homme actif et agressif avec bonne éducation pour apprendre le journalisme. Belles heures de travail, condition idéale, salaire intéressant.

Pour plus de détails s'adresser à

## LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

entre 11 heures et midi seulement  
44, rue Ste-Cécile Valleyfield, P.Q.

## Les Notes Sociales

Mlle Joane Snyder de St-Lambert passe quelques jours chez Mlle Monique Bélanger de Valleyfield.

MM. Robert Lupien et Claude Vinet de Valleyfield sont actuellement à Québec où ils rendront visite à Robert Vinet et Roger Poirier du séminaire des missions étrangères.

M. et Mme John Larocque ainsi que M. et Mme Isaie Benoit et leurs enfants Jean et Monique et M. et Mme Roma Déglise et leur fille Lorraine de Bellefleur rendaient visite à la Rèv. Soeur Marie du Divin Coeur à la Crèche de la Miséricorde le dimanche de Noël.

M. et Mme Gerry Philbin sont de retour d'un voyage de quelques jours à Cowansville.

### Souhaits.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Gérard Huot qui célébra son anniversaire de naissance, le 26 décembre, de la part de son épouse, de sa mère, Mme Henri Huot ainsi que de ses soeurs et frères.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Omer Bergeron qui célébra son anniversaire de naissance, le 26 décembre, de la part de ses enfants et petits-enfants.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Huberte Huot qui célébra son anniversaire de naissance, le 26 décembre, de la part de ses parents, M. et Mme Constant Huot, de ses soeurs et frère.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Oscar Banville qui célébra son anniversaire de naissance, le 29 décembre, de la part de son épouse, de ses enfants et petits-enfants.

Bonne fête à Maurice Paris à

l'occasion de son anniversaire de naissance, le 30 décembre, de la part de ses parents, M. et Mme Albert Paris ainsi que de sa petite soeur Denise.

### Prompt Rétablissement.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Alphonse Gilbert actuellement hospitalisée à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, où elle a subi une intervention chirurgicale, de la part des membres du Cercle Madona des Filles d'Isabelle de Beauharnois.

### LA MENACE DE LA PEUR

L'un des pires aspects du cancer c'est la peur qu'il inspire à ses victimes. Souvent, la peur d'une longue hospitalisation et d'une intervention chirurgicale, avec les dépenses qu'elles entraînent, pousse les personnes qui craignent d'avoir le cancer à retarder de se faire examiner, jusqu'à ce qu'il soit trop tard. Pris à leurs débuts, maints cas de cancer sont curables. Retarder, c'est risquer votre vie.

### BON MOT D'ORDRE

Modération en tout, voilà un bon mot d'ordre. A nul domaine cependant ne convient-il mieux qu'à celui de l'exercice. Prendre l'exercice qui convient, c'est indispensable pour se maintenir en bonne condition physique; mais le prendre trop violent ou quand on est trop faible, ce peut être dangereux. Votre médecin de famille vous dira le meilleur moyen de vous tenir en forme.

## Par le trou de la serrure

Contrairement à nos habitudes pour cette semaine, nous ne passerons pas de commentaires sur la Ligue des Quilles des Filles d'Isabelle, mais par ce même trou de la serrure, nous pouvons apercevoir une grande horloge éclairée au néon, ce qui facilite la visibilité et nous permet de suivre facilement la marche des aiguilles. Dans quelques heures cette même horloge aura parcouru toute une année pour continuer son tic-tac en 1950. Oui, dans quelques heures nous entreprendrons une autre étape, et 1949 sera chose du passé, apportant avec elle des souvenirs pour quelques unes, qui sont heureuses pour d'autres moins heureuses, mais il faut tout oublier et recommencer la vie en laissant derrière nous tous ces souvenirs peu importe ce qu'ils soient.

Nous pour notre part, nous profitons de cette circonstance pour vous transmettre "chères quilleuses" nos voeux les plus sincères de Bonne et Heureuse Année. Que l'année 1950 se déroule dans un atmosphère harmonieux et que votre saison de quilles soit des plus fructueuses et surtout nous souhaitons qu'elle se termine dans la plus grande esprit familial. Soyez charitables pour celles qui font de grands efforts à chaque partie, mais que le succès ne couronne pas toujours et surtout lorsqu'elle ne donne pas

le rendement que vous désirez d'elles, n'oubliez pas ceci elles font leur possible. Que ces soirées de quilles se continuent dans le même esprit de fraternité amicale, ce sont les voeux que nous formulons à vous toutes.

Par C. Trouvé.

### Les Gagnantes.

Lors de la soirée du 20 décembre dernier, un prix par équipe fut tiré au sort et la chance favorisa les quilleuses suivantes; Equipe Madonna; Mlle Gisèle Murphy; Equipe Isabelle; Mme Laurent Gagnier; Equipe Blanche de Castille; Mme Jean Roch. Sincères remerciements au Comité des Jeux par cette marque de délicatesse.

## Horaire d'Hiver

En vigueur le 22 déc. 1949

ECONOMISEZ ! . . .

Voyagez par autobus

Via la BEAUCE

Autobus

STE-MARTINE - BEAUHARNOIS - VALLEYFIELD

	Sam. et Dim. p.m.	Sam. et Dim. p.m.	STE-MARTINE	Sam. et Dim.	Sam. et Dim.
Dép.	12.40 h.	4.35 h.	STE-MARTINE	1.55 h.	5.40 h. Arr.
	12.45	4.40	Primeauville	1.50	5.35
	12.55	4.50	Ptit Pont Merc.	1.40	5.25
	1.00	4.55	Ecole No 6	1.35	5.20
Arr.	1.05	5.00	BEAUHARNOIS	1.30	5.15 Dép.

	Dép. <th>1.10 h. <th>5.10 h. <th>BEAUHARNOIS <th>1.23 h. <th>5.13 h. Arr.</th> </th></th></th></th>	1.10 h. <th>5.10 h. <th>BEAUHARNOIS <th>1.23 h. <th>5.13 h. Arr.</th> </th></th></th>	5.10 h. <th>BEAUHARNOIS <th>1.23 h. <th>5.13 h. Arr.</th> </th></th>	BEAUHARNOIS <th>1.23 h. <th>5.13 h. Arr.</th> </th>	1.23 h. <th>5.13 h. Arr.</th>	5.13 h. Arr.
				via		
				Prov. Transp.		
Arr.	1.48 h.	5.48 h.	VALLEYFIELD	12.45 h. p.m.	4.35 h. p.m.	Dép.

Madeleine Caron parle de:

## Cadeaux!

UN petit garçon de nos connaissances soupirait un jour, disant qu'il préférerait de beaucoup les jouets choisis par sa maman, parce que les jouets du papa . . . mon Dieu c'est le papa qui joue avec! Pensez-y quand vous ferez les commissions du bonhomme Noël. Mettez-vous à la portée de l'enfant. La question argent ne les intéresse pas, généralement, mais il faut leur donner une chance de faire servir leur imagination. Un jouet solide, mais assez simple. L'exemple classique, c'est cette charrette robuste, en bois, peinte d'un beau rouge vif, sortie de l'atelier des aveugles. Pendant des années durant, cette charrette sera tour à tour la voiture du boulanger, un taxi, les pompiers et bien d'autres choses encore. Est-il nécessaire d'ajouter que son propriétaire en est fier? Mais vous voyez l'idée. Le jouet trop fini, complet en soi, ne permet pas aux enfants de s'évader dans le rêve et la fantaisie, pays des merveilles.



La question d'âge entre aussi en jeu. Jusqu'à trois ans, un petit découvre le monde. Il palpe tout, il goûte à tout. Il aime les bêtes de toutes sortes, surtout quand elles sont en peluche et si molles qu'il peut les serrer sur son coeur. Les séries de blocs intéressent déjà, et ce goût continuera pendant longtemps. On assure même que les enfants d'aujourd'hui n'ont pas assez de blocs de toutes sortes.

Vers trois ans commence la période de l'imitation à outrance. Garçons et filles veulent copier tous les gestes de la tenue de maison comme ils voient leur mère la pratiquer. Il faudrait profiter de ce moment pour leur apprendre l'ordre, cette grande vertu si nécessaire dans la vie, leur apprendre aussi à se rendre utiles.

Puis vers quatre, cinq ans, c'est le moment des outils de toutes sortes — pas dangereux — et aussi des patins à roulettes, camions et pelles à vapeur, des bulles de savon et de l'initiation à la musique avec — pauvres mères — tambours, etc.

Les jeux, le matériel de sport, la corde à danser et ces innombrables ensembles de construction, c'est bon généralement à partir de six ans. C'est aussi l'âge du premier bicycle et des trousseaux de poupée.

Le nécessaire de couture, c'est bon pour quand on a huit ans. Bons aussi les jeux de toutes sortes qui feront passer de bonnes heures pendant les fins de semaine et aussi le soir, quand les devoirs sont faits.

N'oublions pas que les enfants aiment les couleurs vives, les grosses fleurs, la fantaisie. Ils ont déjà, nous dirions, leurs goûts et souvent, pour les petits enfants surtout, c'est un plaisir fou que d'ouvrir beaucoup de paquets! Le contenu du paquet importe fort peu, c'est l'émotion, le coup de fouet de la découverte qui comptent. Pensez-y, parents, quand vous préparez les étrennes. Beaucoup de paquets, cela veut dire envelopper séparément tout ce qui peut se séparer, c'est monter des petits trésors de bonbons, d'amandes et de fruits dans les bas — les grands bas — suspendus selon la vieille tradition française.

Il faudrait aussi prendre garde, dans le cas des petites filles, que le matériel soit à la taille de l'enfant et non à la taille de sa poupée. Par exemple, le petit poêle électrique qui rougit, mais ne cuit pas, se remplace avec avantage par un bon feu électrique et des petites marmites ad hoc. Et la petite cuisinière aura bien plus de plaisir à cuire des pommes, un blanc-manger pour de bon, à faire chauffer l'eau pour un beau plat de gelée, qu'elle, n'en aurait à faire les mêmes gestes pour rire, à l'intention de sa seule poupée.

A la maîtresse de maison il faut au moins deux cadeaux: une fanfreluche, un rien joli, une fantaisie, et aussi un article plus substantiel, par exemple un appareil ménager électrique, qui, douze mois par an, lui facilitera la tenue de maison.

Bonne année!

## Le nouveau catalogue des éditions Fides

Avez-vous reçu le catalogue 1950 des éditions Fides, dont on annonce la parution ces jours-ci? Bibliophile ou non, vous y trouverez beaucoup d'intérêt à le parcourir. Disons d'abord qu'il se présente très bien. C'est une magnifique brochure, imprimée sur papier teinté, genre papier Bible, dont la couverture s'orne d'une photographie symbolique, tirée du film "Vient de paraître", une réalisation de l'office National du Film.

La première partie présente les ouvrages parus au cours de l'année. Il y en a de particulièrement intéressante surtout aux rayons de la spiritualité, de la sociologie, des beaux-arts et de la littérature. On est surpris d'y rencontrer aussi nombreux les meilleurs de nos écrivains. Souvent la photo permet de connaître les traits d'un auteur; voilà qui ajoute à l'intérêt, car on aime toujours pénétrer davantage la personnalité d'un auteur, et, à tort ou à raison, on veut que les traits du visage reflètent un peu de la personnalité. La curiosité est piquée, ou amusée.

Enfin, c'est un catalogue qui est très pratique, parce que facile de consultation. L'éditeur n'a pas craint d'adopter le classement par ordre décimal, en usage dans les bibliothèques. Pour qui s'est initié à cet ordre rien de plus rébarbatif que le classement d'après l'alphabet. N'est-il pas plus logique de trouver à la suite tous les ouvrages sur l'éducation plutôt qu de passer de la philosophie à la géologie, de la messe aux aventures de Don Quichotte?

Aimez-vous les livres? êtes-vous simplement curieux de savoir où en est la production littéraire au Canada? Envoyez un timbre de quatre cents chez Fides, rue Saint-Jacques, pour recevoir son dernier catalogue.

### PROTECTION FAMILIALE

Malgré les précautions, nous contractons presque tous, de temps à autre, la toux ou le rhume. Mais protégeons nos familles et nos amis: prenons garde de leur passer le virus! Passer un jour ou deux au lit au début du rhume, période la plus contagieuse, et se servir soigneusement de mouchoirs de papier pour tousser, éternuer et se moucher, voilà les meilleures précautions à prendre.



Que l'esprit chrétien illumine vos foyers et que la tempérance règne parmi vous.

Ouvriers soyez unis dans vos syndicats et pratiquez la justice et la charité.

Développons l'esprit civique pour faire notre ville agréable et attrayante.

Chanoine O. BISSONNETTE, curé

## Bonne et Heureuse Année

A

Tous ceux qui ont coopéré avec moi, aux nombreux amis et à toute la population de la ville de Beauharnois

Bonheur - Santé - Prospérité

Clovis Dupuis

Rédacteur du "Courrier" de Beauharnois

# J. - P. LEDUC

Horloger - Bijoutier

A tous  
Meilleurs Souhais de Bonne  
et Heureuse Année

53, rue St-Laurent                      Tél. 36-W  
BEAUHARNOIS

Que la Nouvelle Année apporte mes meilleurs  
voeux de

**Santé - Bonheur**

à tous mes clients

## Mme Isidore Pivin

PATATES FRITES ET COMMERCANT  
DE PATATES

69, St-Laurent                      Téléphone 245  
BEAUHARNOIS, P.Q.

## Mlle E. Garon

Restaurant - Epicerie

A tous mes clients et amis

Que l'an 1950 apporte

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

57, rue Hannah                      Beauharnois

## L. Corriveau

agent du

C.C.M. - Bicycles JAMES et JAVA à gasoline

**A TOUS**

**Bonne et Heureuse Année**

141, Chemin St-Louis                      Tél. 616s2  
BEAUHARNOIS

## Mme Joseph Deschamps

Marchandises Sèches - Coupons

Spécialité pour Enfants

**Meilleurs souhaits de Bonne et  
Heureuse Année**

6, Place du Marché    Tél. 214    Beauharnois, P.Q.

# J. B. Mathieu & Fils

A TOUTE LA POPULATION DE BEAUHARNOIS ET DES  
ENVIRONS NOUS SOUHAITONS UNE

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**

21, rue Ellice                      BEAUHARNOIS                      Tél. 195-W

## A. Dupuis

agent de B-S-A

WHIZZER — GAGNON — REPARATIONS

Spécialité: Peinturage et location de Bicycles

A l'occasion de cette prochaine année je souhaite à tous

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**

## Rita Proulx

Specialités

CADEAUX POUR BEBES — LINGERIE POUR ENFANTS

**A TOUS**

**MES MEILLEURS VOEUX POUR 1950**

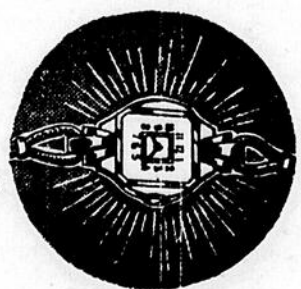
176, rue St-Laurent,                      BEAUHARNOIS                      Tél. 56-J



## C. Duquette

**Enrg.**

Horloger



J. R. PLOUFFE, prop.

Spécialités réparations de montres et bijoux

A l'occasion du Nouvel An  
j'adresse mes remerciements  
et mes meilleurs voeux à  
toute ma clientèle.

95, Ellice  
126, rue St-Laurent

Beauharnois, P.Q.



# URBAIN SAUVE



Manufacturier de Blocs de Ciment  
Tuyaux en Ciment

Bonne et Heureuse Année

231a, Dufferin

VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. 1896 - W

## J.-L. Marchand

EPICIER LICENCIÉ  
FRUITS et LEGUMES



Que la nouvelle année apporte à tous mes clients  
la réalisation de leurs vœux les plus chers.

53, rue Ellice

Téléphone 187

BEAUHARNOIS, P.Q.



## Gaston Daoust

Epicier -Boucher

A tous mes clients et à toute la population, je souhaite une

**Bonne et Heureuse Année 1950**

37, rue Beauce

Tél. 447-J

BEAUHARNOIS, P.Q.



## Georges Tisseur

Lingerie pour Dames et Enfants  
A TOUS

**Bonne et Heureuse Année**

74, rue Ellice

Beauharnois



## Bernard Byette

Restaurateur-épicier licencié

Que la nouvelle année apporte à tous

**Bonheur - Santé - Prospérité**

41c, rue Beauce

Tél. 394-J

BEAUHARNOIS, P.Q.

Dans quelques jours l'an 1949 sera chose du passé, et nous souhaitons  
que 1950 apporte aux membres du conseil de la cité de Beauharnois,  
à la population de votre cité et des environs

**Bonheur**

**Santé**

**Prospérité**

# Pigeon et Frères

Construction Co.

VALLEYFIELD, P.Q.

44, STE-CECILE

TEL. 145

# Puissiez - vous passer des fêtes familiales et chrétiennes



## Dupuis Frères

RAYMOND DUPUIS, président A. J. DUGAL, v. p. et gér. gen.

### Gendron & Fils

M. GASTON GENDRON, prop.

### Electricité - Plomberie Chauffage-Couverture

A toute la population de Beauharnois et des environs,  
je souhaite une

### Bonne et Heureuse Année

71, RUE ELLICE

TEL. 47

BEAUHARNOIS

### Ste-Philomène

Un grand nombre de parents et amis assistaient dernièrement à l'inauguration du restaurant Poirier (dit du coin). Parmi les personnes présentes on remarquait: M. et Mme Emile Lazure, M. Roméo Dubuc, M. Xavier Farineau, M. Hormidas Poirier, M. Hermas Dubuc, M. Georges Lazure, M. Ovide Desgens, M. Fernand Thibert, M. Hector Livernois, M. Edmond Bourcier, Mlles Laurence et Suzanne Dubuc, Mlle Denise Lazure, M. Bernard Laoste, M. André Dumas, M. Réal Dumas, M. Jacques Huot, M. Pierre Bannon, M. Bernard Bannon, M. Réal, Jean Guy Prud'homme, M. Yvon Bourcier, M. Raymond Thibert, M. Denis Huot, M. Roméo Poirier, M. Marc Bourcier, M. René Prud'homme, M. Gaetan Desparois, M. Yvon Pitre, M. Robert Rose. Il y eut chant, musique et danse et un succulent réveillon fut servi gratuitement. M. Poirier invite cordialement le public à visiter son nouveau restaurant.

M. et Mme Armand Fortin, Mme Albert Normandeau ont rendu visite dernièrement à M. et Mme Victor Demers de La Prairie.

Félicitations à Pierre Bannon qui fut l'heureux gagnant de la lampe torchère tirée au sort à la salle publique de la paroisse de Ste-Etienne de Beauharnois. **Mariage BANNON-LABERGE**

Samedi le 10 décembre en l'église de Ste-Philomène de Châteauguay fut béni dans la plus stricte intimité le mariage de Mlle Adèle Bannon fille de M. et Mme Adrien Bannon et M. Gérard Laberge fils de M. Emery Laberge. Nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Dernièrement une veillée fut organisée au profit du Cercle des Jeunes, cette soirée fut un véritable succès. Près de 200 personnes y assistaient. Un cordial merci aux organisateurs ainsi qu'à l'assistance. Ce Cercle mérite d'être encouragé. Tout en s'amusant on fait une bonne oeuvre.

### Chez Geneviève

Centre du chic et de la nouveauté

Lingerie et confection pour dames

### MANTEAUX DE FOURRURE

A tous

Bonne et Heureuse Année

31, rue Ellice

BEAUHARNOIS

### Mlle Blanche L'Abbe

Représentante du "Spencer"

A tous mes clients et clientes et à la population  
de Beauharnois, je souhaite

Bonheur — Santé — Prosperité

115 rue Ellice

BEAUHARNOIS

### Laiterie Moderne Inc.

Produits pasteurisés

Agent local — Pour la crème "Redy-Wip"

A TOUTE

LA POPULATION NOUS FORMULONS

NOS MEILLEURS

V.O.E.U.X

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

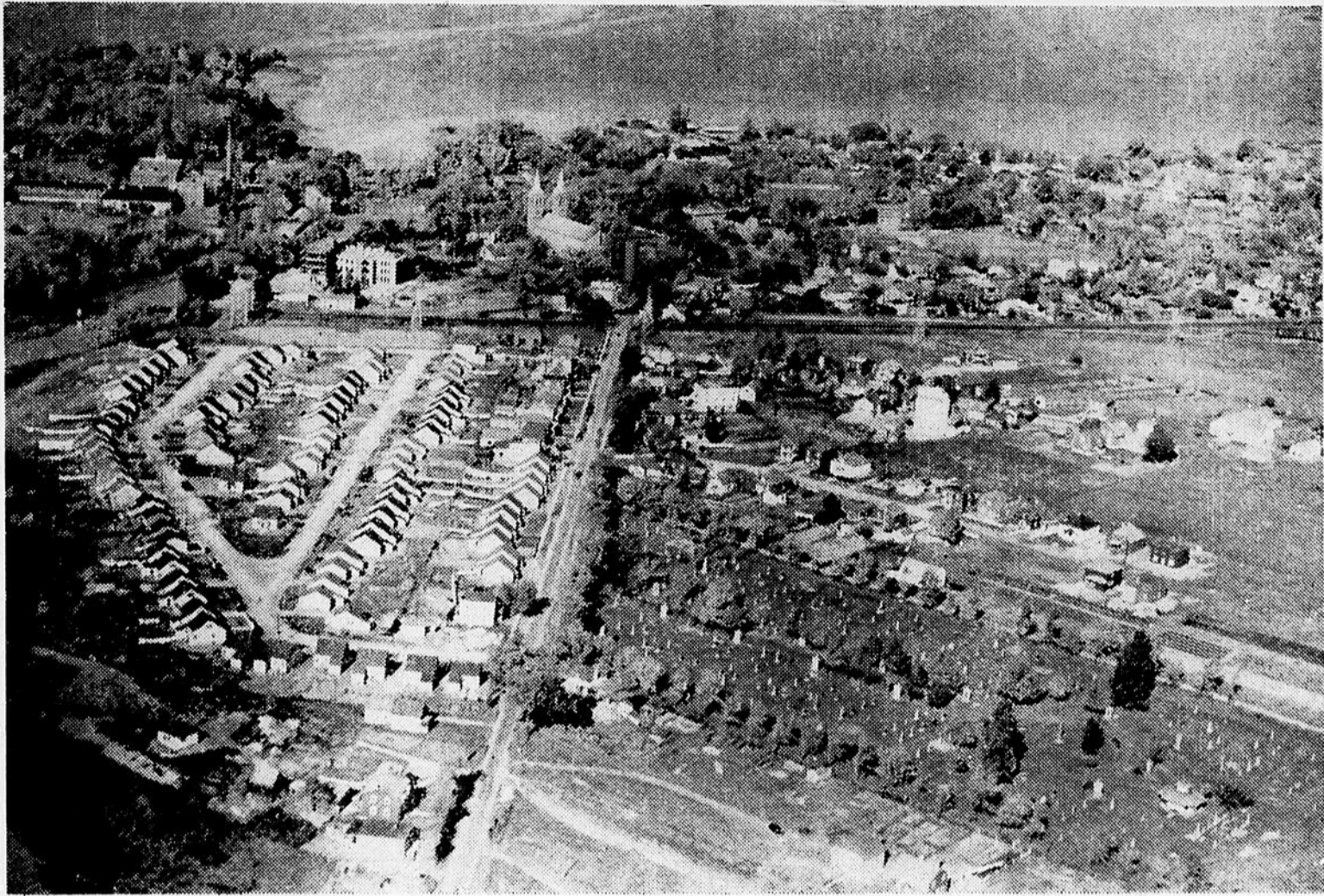
Dr G. Dubuc, prés.

G. Bouchard, sec.-gérant

46, rue Brown

Tél. 332 - J

BEAUHARNOIS, P.Q.



## Corporation de Beauharnois

Son Honneur le maire et MM. les échevins du Conseil de la Ville de Beauharnois souhaitent à tous ses administrés une Bonne et Heureuse An-

née et remercient tous ceux qui contribuent à la bonne administration de la Ville.



Je profite de cette opportunité pour offrir à tous mes anciens clients et amis, et à toute la population mes vœux les plus sincères de

**Bonne et Heureuse Année**  
pour 1950.

**Antoine Primeau**

Blvd. Ste-Rose

Ste-Rose

**Lingerie Moderne Enrg.**

Mme J. V. REID, prop.

**Magasin de nouveautés**

ROBES POUR DAMES ET FILLETES  
MARCHANDISES A LA VERGE — COUPONS

**A TOUS**

**Bonne et Heureuse Année**

33, HANNAH

TEL. 498-W

BEAUHARNOIS

## PRÊTS d'argent

\$50 - \$100 - \$300 - \$500 OU PLUS

● Prêts accordés sur votre propre signature. Pas besoin d'endosseurs ni de garanties négociables. Le service est prompt et courtois à la HFC. Voyez le tableau — Remboursements échelonnés suivant vos possibilités. Téléphonnez ou venez vous-même aujourd'hui.

Montant du prêt	No de mois	Versement mensuel
\$101.68	6	\$18.00
\$214.79	12	\$20.00
\$490.46	18	\$32.00
\$700.58	24	\$36.00

La plus importante, la plus ancienne maison de prêts personnels, au Canada  
DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN



**HOUSEHOLD FINANCE**

A. R. Frappier, gérant

2 rue du Marché, Deuxième étage  
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320  
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous  
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines  
APPUYÉE SUR 71 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

**Meloche et Perron**  
AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(80-7-48)

**Bonne Heureuse et  
Sainte Année!**

Tels sont les vœux que formulent à l'endroit de la population de notre ville,

Le **PRESIDENT**, les **OFFICIERS**, et les **MEMBRES** de la **SECTION SAINT CLEMENT DE BEAUHARNOIS**, de la **SOCIÉTÉ NATIONALE SAINT-JEAN-BAPTISTE**

**Ludovic Julien**

AGENT D'ASSURANCES

Représentant de la

**Laurentienne**

Que 1950 assure à tous et  
chacun

**BONHEUR SANTE  
PROSPERITE**

5, RUE BROWN

BEAUHARNOIS

# Le Royal à Valleyfield vendredi prochain

**Le Royal de Frank Carlin sera à Valleyfield vendredi prochain, fête des Rois, pour rencontrer les Braves dans une joute qui commencera à 8.30 heures — Changement d'heure dans la cédule**

Les amateurs de hockey de Valleyfield et de la région sont priés de noter que les Braves de Valleyfield rencontreront le Royal de Montréal à l'Aréna de Valleyfield vendredi de la semaine prochaine, le 6 janvier, à 8.30 heures et non pas à 2.30 comme le veut la cédule. Cette décision vient d'être rendue par le président de la Ligue Senior, M. George Slater, par demande spéciale de la direction des Braves de Valleyfield. Plusieurs industries tiendront leurs portes ouvertes ce jour-là ce qui explique le changement dans l'heure de la partie du 6 janvier.

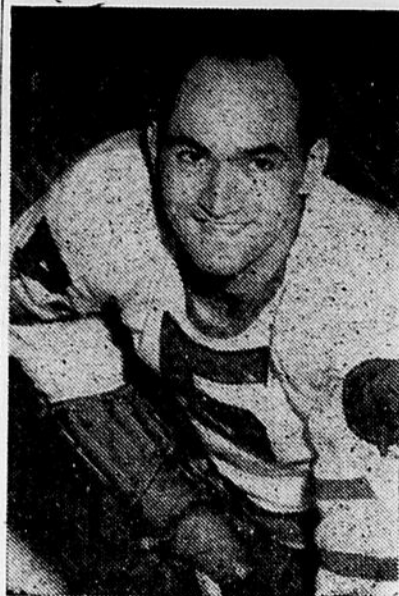
Il n'y a pas de doute que cette joute fournira des moments très intéressants aux amateurs de hockey qui se rendront à l'Aréna de Valleyfield. Dans la dernière rencontre entre ces deux équipes au Forum, le Valleyfield remporta les hon-

neurs par 4-1. Les Braves, sous la direction de Toe Blake, voudront continuer cette série de victoires aux dépens du Royal et de Frank Carlin.

Sur l'alignement des Braves vendredi prochain on verra les Toe Blake, Ralph Toohy, Jimmy Orlando, Bingo Ernst, Bill Franklin, John Dutchak, Kitoute Joannette, André Corriveau, Jean-Paul Bisailon, Jack Irvine, Jackie Schmidt, Eddie Cyr, Raymond Mayer, Gilles Généreux Roger Bessette, etc., faire face aux Ernie Laforce, Dugger McNeil, Plante, Pete Morin, Pépin et autres.

Les amateurs de hockey sont priés de faire leurs réservations le plus tôt possible afin d'avoir des places de choix pour cette importante rencontre de vendredi prochain, le 6 janvier, entre les Braves de Valleyfield et le Royal de Montréal.

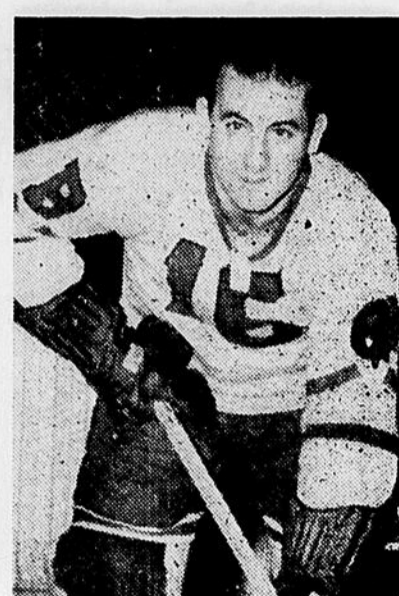
**A L'OEUVRE CONTRE LE ROYAL A VALLEYFIELD VENDREDI PROCHAIN, 6 JANVIER, 8.30 P.M.**



JACKIE SCHMIDT



BILL FRANKLIN



RAYMOND MAYER

C'est vendredi soir prochain que les amateurs de hockey auront le plaisir de voir le Royal à l'oeuvre à l'Aréna de Valleyfield contre le

Royal. Cette joute du 6 janvier commencera à 8.30 et non à 2.30 comme le veut la cédule.

**Retraites Fermées**  
**Villa Sancta Maria, Valleyfield**  
 247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield  
 S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

**RECOLLECTION**  
 pour les Anciennes Retraitantes et leurs amies  
**DIMANCHE, 22 JANVIER**  
 au sous-sol de la cathédrale  
 9 heures a.m. messe à la crypte  
 Déjeuner, conférence, boîte aux questions.  
 Salle du Cercle Lacordaire  
**RETRAITE**  
 26 au 29 janvier, Fiancées  
 R. P. Martineau, c.s.v., prédicateur

## SPORTS

Les journalistes de Montréal étaient les invités de la direction des Braves de Valleyfield jeudi soir dernier au Queen's à Montréal avant la joute Braves vs Royal au Forum.

Dans le groupe présent on remarquait: MM. Zotique Lespérance, Michel Normandin, Charles Mayer, C. Desjardins, Bert Soullière, Armand Richer, Charlie Halpin, Red Fisher, Lloyd McGowan, Al Parsley et autres. De Valleyfield on notait: MM. Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Romuald Théorêt, Son Honneur le maire O. E. Caza, Paul Bourdon, Dr Dolphé Perron, Paul Leduc, J. C. Lefebvre et autres.

Charles Mayer, du "Petit Journal", remercia la direction des Braves de cette invitation et répéta à

la direction que son journal continuerait de donner une bonne et une belle publicité aux Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey.

M. Lloyd McGowan, du Montreal Star, se fit aussi un plaisir d'être l'interprète des remercements des journaux de langue anglaise pour leur beau geste. M. McGowan en profita pour faire des remontrances à certains journalistes qui faisaient preuve de manque d'initiative et de courage en faisant des remarques désobligeantes ou encore en "oubliant" de faire des commentaires sportifs.

En s'adressant aux journalistes de la métropole, le président des Braves M. Arthur Vinet, les remercia de leur précieuse collaboration et déclara que si Valleyfield ne remporte pas prochainement la coupe Allan ce ne sera pas à cause du manque de vouloir. Nous voulons des équipes gagnantes à Valleyfield et nous ferons toujours en notre possible pour continuer de faire honneur à la Ligue Senior et au hockey en général.

Son Honneur le maire Dr Caza adressa des félicitations aux journalistes et leur rappela que Valley-

field est la plus petite ville du circuit sénior au point de vue population mais elle est peut être la plus grande au point de vue sportif.

Plusieurs supporteurs de Valleyfield assistaient à la rencontre au Forum jeudi soir dernier. On remarquait: Dr et Mme P. E. Larivière, Mmes Paul Bourdon, Tom Smith, Eddie Pigeon, J. C. Lefebvre, M. et Mme Tessier, MM. Leahy Lefebvre, Paul Aquin, Dr Caza, Mac et Leonard Caza, Pierre Barbeau, Paul Leduc et autres.

Jean-Paul Bisailon devait endosser l'uniforme des Braves hier soir pour la première fois depuis le 1er décembre dernier alors qu'il eut la malchance de se fracturer un os de la main droite à Sherbrooke. Au plus tard, les amateurs de hockey de Valleyfield verront Bisailon sur l'alignement des Braves vendredi soir prochain, le 6 janvier, à 8.30 heures, lors de la rencontre entre Royal et Braves.

M. Arthur Vinet désire informer la population sportive de Valleyfield et de la région à l'effet que cette joute de vendredi prochain, 6 janvier, a été changée de 2.30 à 8.30 afin d'accommoder les nombreux employés de la Montreal Cottons et des autres industries qui seront au travail ce jour-là.

A tous nos lecteurs, collaborateurs, amis nous souhaitons bonne fin de semaine et Bonne et Heureuse Année à tous!

### DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials



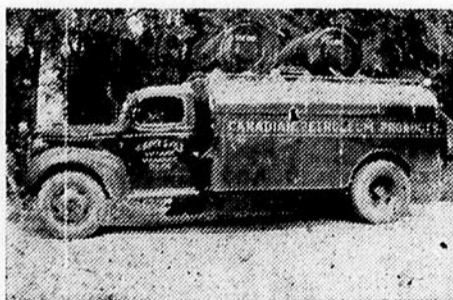
Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

TELEPHONE 540

VALLEYFIELD, QUE.

**STUDIO LAVOIE**  
**VALLEYFIELD**



**HUILE A CHAUFFAGE DE TOUTES SORTES**

- Bois de chauffage
- Station de service
- Gazoline "High Test" livrée aux cultivateurs
- Réservoirs de toutes capacités
- Pneus de toutes grandeurs

**SERVICE DE 24 HEURES PAR JOUR**  
Agent pour bruleurs à l'huile "VICTOR"

## Murphy & Fils

5, rue St-Laurent

Téléphone 154

BEAUHARNOIS, P.Q.

# Bevan et Patenaude subiront leur procès aux prochaines assises criminelles ici

**Ils sont accusés du meurtre du chauffeur de taxi Lucien Brunette de Huntingdon — Trouvés coupable d'un vol à main armée à Ormstown — Sentence dans ce vol mardi prochain, 3 janvier**

Kenneth Bevan et Gervin Patenaude, deux jeunes aide-fermiers du Gore, comté de Huntingdon, accusés d'avoir tué à coups de marteau le chauffeur de taxi Lucien Brunette, 34 ans, de Huntingdon, le 11 décembre dernier, ont subi leur examen volontaire devant le Magistrat Maurice Fortin au Palais de Justice, à Valleyfield, mardi avant-midi dernier.

Le Tribunal demanda aux accusés s'ils avaient quelque chose à dire et Patenaude et Bevan répondirent négativement. C'est alors qu'ils furent condamnés à subir leur procès au prochain terme des Assises Criminelles du district de Beauharnois sous une accusation de meurtre.

Il est fort probable que ce terme des prochaines Assises Criminelles

aura lieu en février 1950. Bien entendu ce procès se déroulera au Palais de Justice à Valleyfield. D'ici ce temps-là les accusés Patenaude et Bevan seront logés à la prison commune de Bordeaux.

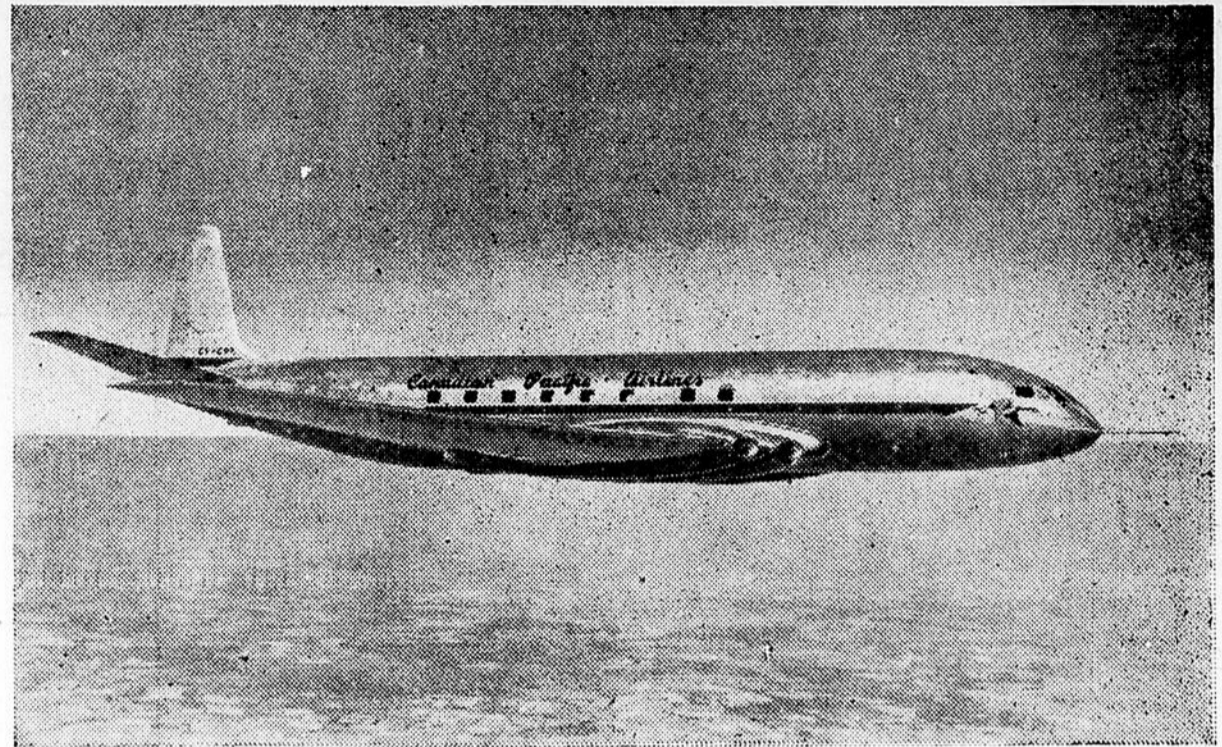
**L'affaire du vol à Ormstown**

Le tribunal procéda ensuite à l'enquête préliminaire de Gervin Patenaude dans l'affaire du vol à main armée à la Banque Canadienne de Commerce à Ormstown le 12 décembre dernier, vers l'heure du midi. Patenaude plaida coupable à ce vol et sentence dans ce cas sera rendue par le Magistrat Fortin au Palais de Justice à Valleyfield mardi prochain, le 3 janvier.

On se souviendra que la semaine dernière Bevan plaida coupable au vol à main armée à Ormstown le 12 décembre dernier alors qu'il était en compagnie de Gervin Patenaude. Sentence dans le cas de Bevan sera aussi annoncée le 3 janvier prochain au Palais de Justice à Valleyfield. Me Gontran Saintonge, C.R., de Valleyfield représente le jeune Kenneth Bevan tandis que Patenaude n'a pas encore d'avocat pour le représenter.

Le procureur de la Couronne est Me Georges-André Meloche, de Valleyfield.

Plus de 500 personnes étaient



Les services aériens du Pacifique Canadien viennent de placer une commande, auprès de la firme anglaise DeHavilland, pour la construction de deux aérobuses à réaction de modèle Comet, tel qu'illustré, qui seront affectés au service trans-pacifique Vancouver, Tokio, Hong-Kong. Premiers appareils du genre à être achetés par

une compagnie aérienne en Amérique, ils seront livrés aux Canadian Pacific Air Lines en 1952. Ces quadrimoteurs à 48 passagers effectueront l'envolée Vancouver-Tokio, qui est de 4,700 milles, en 10 heures à la vitesse de 500 milles à l'heure, tout en s'arrêtant deux fois pour refaire le plein d'essence.

présentes à ces séances à Valleyfield mardi matin dernier et on en reconnaissait de Huntingdon, Ormstown, Gore, St-Anicet, Port Lewis, St-Stanislas, Ste-Barbe et ailleurs dans la région.

CLAUDE BOURGEOIS  
Ing. P.

LOUIS P. DEROME  
Ing. P. et A.G.

**BOURGEOIS & DEROME**

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

437 ouest, St-Jacques, Suite 308  
Montreal

PLateau 7837

**No. 6569**

Est le numéro gagnant du dernier tirage de la Coopérative de Beauharnois. Ce tirage consistait en une magnifique dinde. Celui qui est le porteur du billet no. 6569 n'aura qu'à se présenter à la Coopérative pour réclamer son prix.

Les Révérendes Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie du Couvent de Beauharnois offrent leurs meilleurs vœux à l'occasion de la nouvelle année aux parents de leurs élèves, amis, bienfaiteurs de cette maison d'enseignement, et à tous leurs élèves.

**EXAMEN DE LA VUE  
ERIC LEDUC**

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU } 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

71, Ave. Grande-Île Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent Beauharnois Tél. 495-W

**M. Gérard Banville  
gagne le mobilier  
d'enfants**

Lors du dernier tirage qui se déroulait à la maison J. A. Daigneault, de Beauharnois, M. Gérard Banville fut l'heureux gagnant du magnifique "Chesterfield" pour enfants. Ce mobilier d'enfants faisait la convoitise de plusieurs mais dame chance a voulu que ce soit M. Banville qui fut favorisé, et pour le radio qui fut tiré au sort le même soir, son Hon. le maire H. Roy remporta ce deuxième prix.

recherchez  
la grosse  
bouteille  
rouge!

TP-18-F



**L'UNIQUE SECURITE**

A moins d'avoir été immunisés, vos enfants ne sont protégés ni contre la diphtérie ni contre la coqueluche. Chaque année, ces affections, que l'on pourrait prévenir, ravissent au Canada plusieurs centaines d'enfants. Pratiquement indolore, l'immunisation exige peu de temps et de peine. Vous devez protéger votre enfant.

**Voix de la reconnaissance**

Chers Bienfaiteurs Amis,

Le Personnel religieux de l'Hôtel-Dieu saisit avec un joyeux empressement l'occasion de vous réitérer l'expression de sa profonde gratitude, pour les preuves sans nombre de l'intérêt toujours croissant que vous lui témoignez, au rythme des circonstances.

Il sollicite du divin Rémunérateur, Dieu infiniment puissant et bon, ses grâces de choix, gage de paix, de bonheur et de prospérité pour chacun des jours de l'an nouveau. A tous et à toutes.

**HEUREUSE ET SAINTE ANNEE**

Les Soeurs de l'Hôtel-Dieu.

(Une grand'messe sera chantée en notre chapelle, au cours de janvier, à l'intention de tous nos amis et bienfaiteurs.)

**An de joie et de prospérité**

Tous les meilleurs vœux et souhaits très sincères aux membres du Cercle Madona No. 756 des Filles d'Isabelle de Beauharnois.

**REINA P. Dupuis,  
Régente.**

Les Révérendes Soeurs Grises de l'Hospice de Beauharnois remercient en leur nom et au nom des orphelins tous les généreux donateurs et demandent à l'Enfant Jésus de semer du bonheur, de la santé et de la prospérité dans tous les foyers au cours de la prochaine année.

Le Révérend Frère Directeur Beaudry du Collège de Beauharnois ainsi que le personnel profite de l'occasion pour souhaiter à tous

**Une Bonne  
et  
Heureuse Année**

Pour votre  
**HABIT SUR MESURES**  
 ou **PRET A PORTER**  
**VOYEZ CADIEUX**

Mon tailleur  
 Mon magasin

Depuis 3 générations, tailleur  
 Coupe garantie—Merceries pour hommes



**BONNE ET HEUREUSE  
 ANNEE**

A tous mes clients et amis

**ACCESSOIRES ELECTRIQUES**

Moulin à laver  
**"CONNOR THERMOS"**

toutes les couleurs

Termes: \$39.27 comptant, \$9.84 par mois

**CHEZ CADIEUX**

Poêles électriques Moffat, Frigidaire  
 commercial, Général Electrique

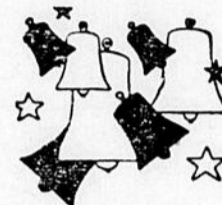


**Normand**

**Nettoyeur Teinturier**

A TOUS CEUX QUE J'AI EU L'AVANTAGE DE  
 SERVIR ET A TOUTE LA POPULATION DE  
 BEAUHARNOIS ET DES ENVIRONS

**Bonheur - Santé - Prospérité**



**Studio Beauharnois Enrg.**

**Edouard Renaud**

PHOTOGRAPHE

Photos pour toutes occasions  
 A TOUS:



**Bonne et  
 Heureuse Année**

114, rue St-Laurent

Téléphone 125-R

BEAUHARNOIS, P.Q.



**Ed. Aubin**

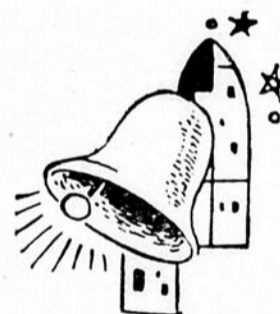
PHARMACIE

Que la nouvelle année soit une année de  
**BONHEUR, SANTE, PROSPERITE**

130a, rue St-Laurent

Tél. 389

BEAUHARNOIS, P.Q.



**J. - M. Montpetit**

RESTAURANT

Que la nouvelle année apporte à tous

**Bonheur - Santé - Prospérité**

84, rue Ellice

Beauharnois, Qué.

**Eric Leduc**

BA. O. - Optométriste

HOMMAGES

et

**BONS VOEUX**

à l'occasion du  
**NOUVEL AN**

BEAUHARNOIS, P.Q.



**Marché Royal**

Boucher - Epicier

A toute notre clientèle, à tous  
 et chacun de vous,

**BONHEUR,**

**SANTE,**

**PROSPERITE**

A. Lefebvre

J. L. Boyer

proprs.

118, rue Ellice

Tél. 187

BEAUHARNOIS





# J. P. Gervais Enrg.

Nouveautés - Marchandises à la verge

Que 1950 soit pour tous une année de

**SANTE --**

**BONHEUR --**

**PROSPERITE**

100, rue Ellice

Beauharnois

## Oscar Murphy Enrg.

Manufacture

De portes et chassis

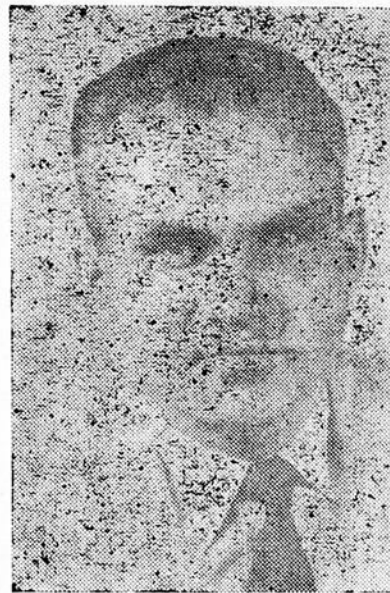
A

tous mes clients je souhaite:

**Une Bonne et Heureuse Année**

Beauharnois

Tél. 11-W



Bonne et

**Heureuse**

**Année**

**Léo  
Langevin**

Restaurateur

M. Léo Langevin

124, rue St-Laurent

BEAUHARNOIS, P.Q.

Tél: 377



**BONHEUR**

**SANTE**

**PROSPERITE**

Contracteur peintre.

**SPECIALITE:**

**PEINTURAGE  
AU FUSIL**

**M. Frank Cyr**

BEAUHARNOIS, P.Q.

79, rue St-Laurent

Téléphone 9

## J.-A. Dagenais

**Imprimeur**

A tous mes clients et à toute la population de Beauharnois, j'offre mes meilleurs voeux les plus sincères.

**De Bonheur - Prospérité et Santé**

à l'occasion

de la Nouvelle Année

**BEAUHARNOIS**



## Magasin du Peuple

**D. Blumer, prop.**

CONFECTION POUR DAMES ET HOMMES

A TOUS

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

63-65, rue St-Laurent

Tél. 132

BEAUHARNOIS, P.Q.



## Hôtel Russel

**Henri Faubert,  
René Rajotte, Props.**

TAVERNE MODERNE  
ACCOMMODATIONS  
POUR TOURISTES

Meilleurs voeux de Bonne Année à tous  
mes clients et amis.

97, St-Laurent

Téléphone 24

BEAUHARNOIS, P.Q.

# QUINCAILLERIE BEAUHARNOIS

Louis Trudeau prop.

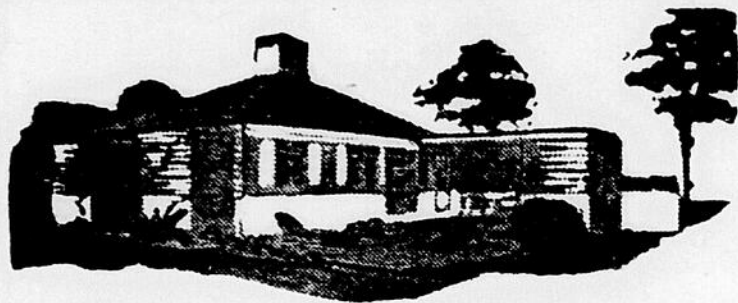
A TOUTE LA POPULATION DE BEAUHARNOIS

ET DES ENVIRONS

Bonheur Santé Prospérité

75, rue Ellice

Beauharnois, Qué.



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?  
Adressez-vous à:—

### SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIÉS EN IMMEUBLES  
57, rue Nicholson Tél 706 Valleyfield, P.Q.  
SI VOUS ÊTES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHÉTEUR —  
SI VOUS ÊTES ACHÉTEUR, NOUS  
AVONS LE VENDEUR

#### A VENDRE

- Résidence privée, coin Viau et Montcalm, Valleyfield
- Commerce, rue Joron, Valleyfield
- Résidences d'été, Baie des Brises
- Garage, près de Valleyfield
- Résidences d'été, Athelstan, Co. Châteauguay
- Ferme, Franklin, Co. Huntingdon
- Hôtel, 8 milles de Valleyfield
- Résidences et petite terre, Montée de l'Île, Paroisse St-Timothée.
- Lingerie d'enfants, Huntingdon
- Restaurant et cabines, près de Valleyfield
- Lingerie d'enfants, Beauharnois.

## Soyez prévoyants

- Ne risquez pas des vies . . . non plus les économies de toute une vie.
- Vos agents jouent un grand rôle en voyant à ce que vos biens assurés soient conformes à la description dans vos polices. Nous vous invitons à faire examiner vos polices dès aujourd'hui.
- Consultez-nous.

Feu - Accident -  
Automobile- etc

## Sauvé & Frère

ASSURANCES GÉNÉRALES

57-59, Nicholson Téléphone 706  
VALLEYFIELD, P.Q.

### Ste-Philomène

STE-PHILOMÈNE (DNC) — M. Jean-Baptiste Dentraze de Marchessers a rendu visite dernièrement à sa soeur, Mme Albert Schinck et plusieurs autres parents.

Mlle Germaine Leclair de Sherrington de passage dans notre localité dimanche.

Mme Albert Normandeau et M. René Demers à Montréal samedi.

Mme Jean Carmel de St-Urbain chez son père M. Hervé Huot.

M. Jean Baptiste Prud'homme à Ste-Clothilde.

Mlle Reine Loïselle à Montréal où elle rendait visite à sa mère hospitalisée à l'hôpital de Verdun.

Mme Pierre Labrie et son petit neveu Pierre Côté à Montréal.

M. Victor Boyer à Chicoutimi en fin de semaine pour assister au mariage de son fils Rosaire.

Mme Alphonse Dubuc de St-Urbain chez M. Louis Desgens.

Mlle Ghislaine Prud'homme du Pensionnat de St-Jean à passé quelques jours chez ses parents M. et Mme Joseph Prud'homme.

M. Pierre Bannon à Ste-Martine en fin de semaine pour rendre visite à ses anciens professeurs et confrères de classe de l'école d'Agriculture.

M. Rosaire Laberge, Mlle Lucie Rose, Mlle Denise Rose, M. Yvon Huot, M. et Mme Bernard Vallée à Montréal samedi dernier.

Mlle Aline Loïselle à Montréal samedi dernier.

M. et Mme Rémi Monette et leur fillette en promenade chez M. Hervé Monette.

M. Raoul Petelle a quitté notre paroisse pour aller demeurer à Ste-Martine.

M. et Mme A. Vary sont rendus résidant à St-Urbain.

M. et Mme Louis Desgens à Montréal.

M. Jean Desgens chez M. Philippe Desgens.

M. et Mme René Reid et leur fillette Josée chez M. Adrien Bannon jeudi soir dernier.

M. Gilles Dubuc de Verdun en promenade chez son oncle Ernest Vallée.

Meilleurs souhaits de bonheur à M. Gérald Ethier à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de son papa et de sa maman, et Diane et Georges.

Bonne fête à Bernard Reid de Châteauguay qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 décembre. De la part de ses grands parents, M. et Mme A. Bannon.

M. Charlemagne Payeur de passage par ici ces jours derniers.

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

## ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des  
Comptables Inc.

57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.  
VALLEYFIELD, P.Q.

## Hôtel Châteaugay

Châteaugay, N.-Y.

CHAMBRES - REPAS A TOUTES  
HEURES - DANSE

PAUL DESGROSEILLIERS, prop.

Argent Canadien au pair



### M. Emile Grenier

Agent autorisé de la locative électrique

"LOCOMOTIVE"

Représentant des bicyclettes C.C.M.

Radios Rogers Majestic  
Réfrigérateurs Roy et  
poêles électriques Roy

EMILE GRENIER  
28, ch. Beauce Tél. 206  
BEAUHARNOIS

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria Téléphone 111  
VALLEYFIELD, P.Q.

# J. E. Charlebois

Epicier ----- Licencié

Bois de chauffage -- Bijouterie

A TOUS MES CLIENTS ET A TOUTE LA POPULATION DE BEAUHARNOIS

## Bonheur et Santé

82, RUE ELLICE

TEL. 46

Beauharnois, P.Q.



A tous ceux que j'ai eu l'avantage de servir au cours de cette année je leur offre mes voeux de

**Bonheur et Santé**

### M. J. Milo

Restaurant - Epicier

7, Place du Marché

BEAUHARNOIS, P.Q.



Téléphone 174

## Gérard Gendron

Courtier en assurances

A TOUS MES CLIENTS ET AMIS JE SOUHAITE UNE

### Bonne et Heureuse Année

110, rue Ellice

Tél. 59

Beauharnois, P.Q.

### Que le Nouvel An

apporte à tous la réalisation de leurs désirs

## Marcel Giroux

Accessoires électriques G.E.

Contracteur Electricien

95, St-Laurent

Tél. 312

Beauharnois, P.Q.

## W.-E. Pouliot Inc.

Marchand en Gros

Bonbons - Cigares - Cigarettes, etc.

A tous mes nombreux clients et amis je souhaite:

### "Bonne et Heureuse Année"

40, Richardson

Tél. 93

Beauharnois, P.Q.

## P.-Emile Giroux

Cordonnier

Réparations de tous genres



### Bonheur - Santé - Prospérité

sont les voeux que je formule à tous  
Rue Richardson en face du Théâtre Capitol  
BEAUHARNOIS, P.Q.

## LE SYNDICAT NATIONAL DU MEUBLE DE BEAUHARNOIS

Offre à tous ses membres les meilleurs voeux de

### Bonheur Santé pour la Nouvelle Année

M. Léopold Byette ..... prés.

M. Wilbrod Lessard ..... sec.-arch.

M. Léo-Paul Huot ..... sec.-trés.

## Hôtel Orchard House

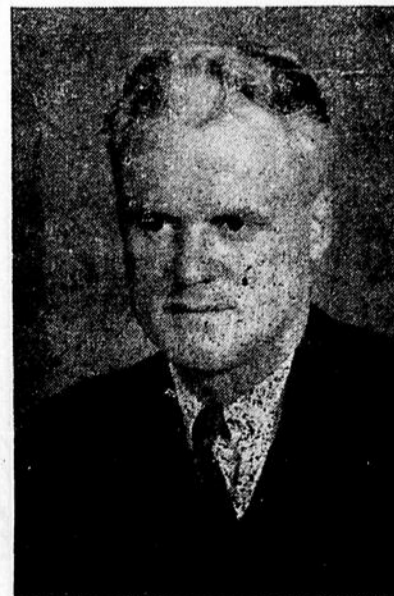
MAPLE GROVE, QUE.

### Que le Nouvel An

APPORTE A TOUS MES CLIENTS ET AMIS

### Bonheur - Santé - Prospérité

GERARD BANVILLE Prop.



M. GERARD BANVILLE

# Valleyfield écrase Royal par 4 - 1

Jack Irvine compte trois points pour être au nombre des principaux responsables de cette belle victoire des Braves au Forum jeudi soir dernier — Toe Blake est applaudi par la foule

Les Braves de Valleyfield, sous la direction de Toe Blake, ont été en vedette continuellement au cours de la joute disputée au Forum de Montréal contre le Royal jeudi soir dernier devant près de 5000 personnes pour remporter les honneurs de ce duel au compte de 4-1.

Jack Irvine a été l'étoile des Bra-

## TOUR DU CHAPEAU



**JACK IRVINE**, un des plus agressifs joueurs d'avant et de défense de la Ligue Senior, qui compte trois francs buts contre le Royal au Forum jeudi soir dernier pour permettre aux Braves de Valleyfield de gagner au compte de 4-1. Irvine fera un effort spécial vendredi soir prochain, le 6 janvier, à 8.30, pour répéter cet exploit contre le Royal, cette fois-ci à Valleyfield.

ves en réussissant le tour du chapeau, soit le responsable de trois des quatre points des Braves. Raymond Mayer compta le 4e point des visiteurs vers le milieu de la troisième période.

Les arbitres Turgeon et Déziel ont été d'une incompétence incroyable au cours des punitions inutiles et ridicules aux deux équipes et il a oublié de siffler à plusieurs reprises sur des hors-jeux qui ne laissaient aucun doute.

Valleyfield prit les devants dans la première période sur un point de Irvine qui avait reçu une passe de Larry Kwong. Deux minutes plus tard Morin égalsa les chances lorsqu'il lança sur Roger Bessette de la ligne bleue. Le cerbère des Braves croyait que c'était un bâton brisé que l'on lançait vers sa cage.

Le duo Jackie Schmidt et Larry Kwong a été des plus effectifs au cours de toute cette rencontre surtout lorsque les Braves avaient un joueur au pénitencier. Kwong s'est signalé tout particulièrement par ses tactiques efficaces lorsque les adversaires tentaient d'organiser des montées en groupe dans le territoire du Valleyfield.

Jack Irvine donna une avance d'un point aux Braves dans la deuxième lorsqu'il déjoua McNiven dans les filets du Royal après avoir reçu une passe de Larry Kwong. Le Valleyfield a catégoriquement prouvé sa supériorité dans la 3e période lorsque Mayer, sur une passe de Corriveau, et Jack Irvine seul, comptèrent des points de toute beauté.

Toe Blake a été longuement applaudi lorsqu'il fit son apparition

## DE RETOUR



**JEAN-PAUL BISAILLON**, brillant ailier gauche des Braves de Valleyfield, qui sera définitivement de retour sur l'alignement des Braves lors de la joute qui sera disputée à l'Aréna de Valleyfield vendredi soir prochain, le 6 janvier, à 8.30 heures. Bisailon était inactif depuis le 1er décembre dernier à la suite d'une fracture d'un os de la main droite. Il s'alignera avec Joannette et Corriveau.

sur la glace et les arbitres, notamment Turgeon, s'est attiré les foudres de l'assistance lorsqu'il infligea une punition de 10 minutes à Blake lorsque ce dernier demandait des explications sur une punition.

Un grand nombre de supporters des Braves étaient présents à cette rencontre.

### Notes

En obtenant une assistance, Corriveau a porté son total de points à 49 depuis le début de la saison, soit deux de moins que le meilleur compteur de la ligue, Ralph Buchanan, du Shawinigan Falls — Alors que les Braves jubilaient de joie dans leur chambre après la victoire, un magnifique cadeau offert par les joueurs du Valleyfield fut présenté à Toe Blake de la part

## Les arbitres donnent 3 points non mérités au Québec Jr et Valleyfield Jr perd 7 à 4

Un long voyage à Québec — Mauvais état des routes — La joute se termine à 1.30 a.m. — Incompétence des arbitres

Lundi dernier, le Valleyfield Junior se rendait à Québec pour disputer la victoire aux Citadelles. Les joueurs se sont embarqués à Valleyfield à 11.30 heures a.m. et ne sont arrivés à Québec qu'à 10.15 p.m. à cause de mauvais état des routes qui étaient couvertes de glace. Les joueurs de Cadieux embarquèrent sur la glace du Colisée vers 10.45 et les 4.000 personnes qui avaient attendu jusqu'à cette heure l'arrivée des visiteurs, huèrent les joueurs du Valleyfield dès qu'ils apparurent sur la glace. Après un voyage de près de 11 heures en autobus et sans avoir mangé, les joueurs du Valleyfield étaient prêts

à jouer leur partie. La première période fut disputée à toute allure et les joueurs de Cadieux semblaient être frais et montraient une vive résistance aux Citadelles. O'Leary compta après quelques minutes de jeu pour donner l'avance au Valleyfield, mais Québec compta pour égaliser le compte. Lavoie donna de nouveau l'avance au Valleyfield à la 10e minute de jeu. Environ 15 secondes avant la fin du premier engagement Laliberté égala le compte et la période se termina au pointage de 2 à 2.

Dans la deuxième reprise les joueurs du Valleyfield ne purent compter mais le Québec se rallia pour 4 buts et porter le pointage 6 à 2.

A la troisième période les joueurs du Valleyfield revinrent à la charge pour compter deux points et Québec en compta un. La partie se termina par 7 à 4 en faveur du Québec, les arbitres l'avaient gagnée pour eux.

Les arbitres ont crédité le Québec de trois buts que ces derniers ne méritaient pas du tout.

### Voici les faits

Un joueur du Québec vient de commettre un hors-jeu à la ligne bleue de Valleyfield, l'arbitre siffle pour rappeler le jeu à la ligne mais les joueurs n'entendent pas le sifflet et le jeu continue, sur ce, le Québec compte. Au lieu de faire partir le jeu à la ligne bleue où le jeu venait d'être rappelé l'arbitre met la rondelle au jeu au centre

suite à la page 24

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

Pour les

# HOMMES

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES

# PILULES MORO

50¢ la boîte ou 3 pour \$1.35

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.

# de KUYPER



*Blended Gin*

MAISON FONDÉE EN 1695

DISTILLÉ AU CANADA

## Fleurs de toutes sortes!



Nous avons toujours en main tous genres de fleurs telles que

- ROSES
- LYS
- NARCISSES
- OEILLETES
- TULIPES
- POMPONS

Etc., etc.

Nos frigidaires modernes nous permettent de vous livrer des fleurs fraîches en tout temps

SPECIALITE: Bouquets de noces et morceaux funéraires  
COMMANDEZ VOS FLEURS PAR TELEPHONE.  
LIVRAISON GRATUITE

# J. L. Turcotte

203, rue Victoria

Tél. 2292-1030

Valleyfield

## 6 autres mois de prison à ces 2 jeunes

Ils s'étaient évadés du Palais de Justice à Valleyfield

Yvan Séguin et Michel Messier ont comparu devant le Magistrat Maurice Fortin à Valleyfield mardi avant-midi dernier. Ils étaient accusés de s'être évadé de la prison à Valleyfield au début du mois de décembre dernier. Le magistrat Fortin les condamna à six mois de prison qui seront ajoutés aux 18 mois que ces jeunes purgent actuellement pour vols.

Séguin est de Valleyfield tandis que Messier est originaire de St-Hyacinthe.

## Au Couvent de Beauharnois

Elèves qui se sont classées les premières.

11e année: Jacqueline Laliberté, 89.

10e année: Cécile Bissonnette, 88.2; Marcelle Payant, 85.8; Claire Gendron, 82.7; Jeannine Verth, 75.2.

9e année: Mercédès Lachance, 90.4; Lise Leduc, 89.1; Agathe Thibault, 89; Eva Laliberté, 87.8.

8e année: Suzanne Touchette, 95.1; Louise Dandurand, 92.3; Annette Payant, 90.3; Monique Primeau, 89.8.

7e année: Monique Lafontaine, 89.8; Odette La Rose, 89.7; Marthe Sévigny, 88.5; Claire Picard, 88.3.

6e année: M-Marthe Ménard, 86; Suzanne Montpetit, 81.6; Lise Tou-

chette, 81.2; Jeannine Meloche, 80.5. 5e année: Monique Ménard, 91.1; Annette Narbonne, 89; Louise Trudel, 86; Huguette Malenfant, 86.

4e année: Fleurette Ménard, 95; Louise Renaud, 93; Nicole Dion, 85; Hélène Dandurand, 84.5.

3e année: Lise Dupuis, 92.6; Denise Duhaime, 91.4; Judith-Ann Laplante, 88.8; Pascale Rousseau, 88.3.

2e année: Lise Beauchemin, 92.5; Gilberte Ouellette, 91.4; Nicole Bouchard, 88; Monique Marchand, 87.4.

1re année: Pauline Ménard, 89; Marguerite Roussel, 88; Nicole Laberge, 85; Louise Meunier, 84.

## M. Fred Soucy président du Curling Club

Ces jours derniers eurent lieu les élections annuelles au Club Curling de Valleyfield. Voici les résultats de ces élections.

Président: M. Fred Soucy; vice-président, M. Stewart Aird; secrétaire-trésorier, M. Bob Hunter; président honoraire, Lt-Col. W. G. E. Aird; vice-présidents honoraires Son Honneur le maire Dr O. E. Caza et M. Charles Gurnham.

### Invitation au public

Toutes les personnes qui sont intéressées au curling sont invitées à se rendre au Curling Club, à Valleyfield, rue Maden, n'importe quel soir ou le mercredi et le samedi après-midi. Tous auront l'occasion de pratiquer ce jeu et s'ils le trouvent intéressant ils pourront devenir membre à leur gré.

On souligne que le curling club de Valleyfield aura sa glace artificielle dès le 1er janvier 1951. Ce sera une importante amélioration et tout indique que le nombre de membres doublera à cette période ou avant.

## Au Collège de Beauharnois

Les notes mensuelles de décembre 1949

12e année: André Wallot, Jean-Louis Caza, Jean-Claude Dubuc.

11e année: Georges Payant, Jean-Jacques Joly, Jean-Claude Marchand.

10e année: Robert Therrien, Gaëtan Joly, Richard Gariépy.

9e année: Jean-Paul Lepage, Jacques Goyette, Remi Lefebvre.

8e année: "A" Jacques Fréchette, Pierre Duquette, Jacques Provencher.

8e année: "B" André Chayer, Maurice Doucet, Jean Reid.

7e année: "A" Gilles Desroches, Gaëtan Reid, Gilles Bédard.

7e année: "B" Claude Hébert, Pierre Gendron, Maurice Bergeron.

6e année: "A" Gilles Frappier, Bruno Riendeau, Maurice Faubert.

6e année: "B" Jacques Picard, Roland Tisseur, Roch Renaud.

5e année: "A" Edouard Beaudoin, Denis Roy, Maurice Gaudreau.

5e année: "B" Philippe Dandurand, Robert Vallières, Roger Lafrance.

4e année: "A" André Laberge, Jean-Paul Gendron, Michel Turgeon.

4e année: "B" Claude Bourdon, Edward Jazlenicki, Denis Laplante.

3e année: "A" Jean-Paul Gendron, François Renaud, Michel Laroché.

3e année: "B" Claude Ménard, Roland Gendron, Gaston Blais.

Normand Rioux est l'heureux gagnant de la Caisse de Noël gracieusement offerte par Monsieur le Gérant de la Caisse Populaire de la cité de Beauharnois.

## L'Ecole Marie-Rose à Beauharnois

Notes de décembre 1949

6e année: Raymonde Laberge, 89; Suzanne Dagenais, 86; Ghislaine Bourdeau, 83; Marie-Ange Lefebvre, 78.

5e année A: Claudette Fortin, 87.5; Gaétane Noreau, 87.5; Pauline Beaudoin, 87.2; Carmen Péladeau, 86.

5e année B: Claudette Garlepy, Rhéa Laroche.

4e année A: Céline Dickner, 88; Suzanne Charland, 85; Colombe David, 84.7; Lucille Vaillant, 84.5.

4e année B: Suzanne Payant, 79; Claudette Monnière, 78; Noëlla Charron, 77; Claudette Jarry, 75.

3e année: Caroline Jazlencki, 89; Lucille Lafleur, 89; Nicole Bourdages, 88; Jacqueline Picard, 85; Claudette Huot, 83.4.

2e année: Rachel Hébert, 89; Claudette Gendron, 88.2; Raymonde Lauriault, 88; Claudette Lafleur, 87.7.

2e année A: garçons; Denis Leduc, 88; Robert Primeau, 87.1; Bernard Frappier, 85.2; Jean-Louis Giroux, 85.

2e année B: garçons; Jean-Guy Deschambault, 85; Jean-Louis Thé-

orét, 81; Hugues Morin, 80; Serge Primeau, 79.4.

1ère année A: Garçons; Roger Laroche, 82; Serge Meunier, 81.5; Claude Faubert, 80; Anrélien Malenfant, 79.

1ère année B: Garçons; Yves Alard, 82.5; Jean-Louis Julien, 82.5; Richard Perron, 82; Robert Malenfant, 81.5.

1ère année: Filles; Rita Primeau, 82.4; Lise Bergevin, 82.2; Raymonde Rochon, 80.7; Marlette Ménard, 80.4.

### Classe Anglaise.

4e année: Barbara Downing, 79.

3e année: William Delaney, 63.

2e année: Betty Lemay, 78.

1ère année: Raymonde Dumas, 76.

## Institut National...

Suite de la page 28

nerons les noms des officiers, prochainement. Soyez assurés, chers citoyens de Beauharnois, que l'argent que nous percevons sous forme de souscription, ne sera pas envoyé à Toronto, mais entièrement employé pour les personnes de Beauharnois, affligées par la cécité, afin d'égayeur leur existence.

Notre principe est d'aider l'a-veugle à s'aider lui-même.

## Bonne et Heureuse Année à tous

Au Théâtre

**HUNTINGDON**

AIR CLEMATISSEE

à Huntingdon, Rue.

Dimanche Seulement- 1er Jan.

Commencant à 6.30 p.m.

"HORIZON PERDU"

en Français

Voici la version française d'une des plus belles productions. L'Horizon perdu --- Une histoire que les mots ne peuvent pas décrire.

avec RONALD COLMAN

2ieme Attraction -Comédie

**LAUREL et HARDY**

dans "Pack Up Your Troubles"

Aussi "Congo Bill" No. 13.

Pas de représentation — dans la matinée — Celle du soir commence à 6.30 p.m.



Chaque goutte de votre sang passe à travers les reins une fois toutes les 7 minutes. Quand les reins ne filtrent pas les impuretés, votre organisme s'alourdit. Vous pouvez être fatigué et avoir mal à la tête— vos articulations sont douloureuses et vous avez mal au dos!

Les reins et le foie devant tous deux dépurer le sang, le meilleur traitement doit donc aider ces deux organes. Les Pilules Dr. Chase pour les Reins et le Foie font cela à fond. Quand vous prenez des Pilules Dr. Chase pour les Reins et le Foie, vous savez que c'est un produit sûr que les Canadiens prennent depuis plus d'un demi-siècle.

Si vous avez mal au dos ou êtes "mal en train", soignez vos reins— essayez les Pilules Dr. Chase pour les Reins et le Foie.

**Pilules Dr. Chase** pour les REINS et le FOIE

## Ladouceur & Leduc

Photographes

Que 1950 apporte à tous et chacun

BONHEUR

SANTE

PROSPERITE

44, rue Ellice

Beauharnois



ADVERTISING

Tel. 706

AGENCY

57, Nicholson

REG'D.

ROBERT SAUVE B.A.



# Rubin's



Meilleurs voeux  
pour la Nouvelle Année  
*Rubin's*  
BEAUHARNOIS, P.Q.

## Bonne et Heureuse Année

A tous mes clients

### SIMONE LALONDE

Lingerie pour dames

95, St-Laurent

BEAUHARNOIS

### F. - X. CARON

Epicier

Restaurant

Meilleurs voeux

à tous mes clients

19a, Ellice — Tél. 158-W

BEAUHARNOIS, P.Q.

### S. TESSIER

Entrepreneur - Electricien  
Service et réparation  
Sur accessoires électriques

#### SPECIALITE:

Lumières fluorescentes et  
réparation poêle  
électrique

Valleyfield:  
45, Grande-Ile Tél. 1889-J

Montréal:

1159, McKay BE. 3018

#### DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies  
des yeux, oreilles, nez, gorge.  
Bureau: L'après-midi de 2 à  
6 h, sauf les jeudi et samedi;  
le soir les lundi et vendredi de  
7 à 9h. p.m.

Pour appointment  
tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal

#### Lemieux & Lafontaine

AVOCATS

rue Ste-Cécile. Tél. 240; Rés. 34

Richard Lafontaine, Rés.: 32,  
rue Isabella, Tél. 994.

Albert Lemieux, Bureau: 32  
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

#### HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:  
217, rue Victoria, Valleyfield,  
Tél. 1501.

10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C. A.

Henri Legault, C. A.  
Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J Valleyfield.

# Hotel Beauharnois

Bonne et Heureuse

Année

A tous mes clients et amis.

Je leur souhaite la réalisation de leurs vœux

les plus chers

## Gordon Kerby, prop.

47, rue St-Laurent,

Beauharnois



## Beauharnois Motor Sales Ltd.

Station de service  
Vendeur autorisé des produits

### McColl-Frontenac

MERCURY

Lincoln



Meteor



Que l'an 1950 soit pour tous une  
Bonne et Heureuse Année

62, rue Ellice

Beauharnois



Aux patrons de la

CIE HOWARD  
SMITH PAPER  
MILLS

et à tous nos mem-  
bres nous souhaitons

Une Bonne et  
Heureuse  
Année

M Léopold Bergevin, président

Syndicat National des Travailleurs de  
la Pulpe et du Papier,

M. Noel Deschamps, secrétaire  
BEAUHARNOIS, P.Q.

## L. C. Ravenelle

Boulangier - Pâtissier

Que 1950 soit pour tous une année de

Bonheur

Santé

Prosperité

72, rue Ellice, Beauharnois, Tél. 270-R

## Roland Tessier

Magasin E.M.

Boucher -- Epicier -- Restaurateur

A TOUS

Bonheur

Santé

Prosperité

44, Chemnn St-Louis, Beauharnois Tél. 819



# LE SALON DU MEUBLE Enrg.

*L. Robert, prop.*

A TOUTE LA POPULATION DE BEAUHARNOIS ET  
DES ENVIRONS

## BONHEUR-SANTE-PROSPERITE

7, rue St-Laurent, BEAUHARNOIS Tél. 500

### Salon Cécile

Mlle Cécile Charest, prop.

Ondulation Marcel, à l'eau, Komol, etc.

#### Spécialités:

Permanent sans électricité — Massage, Manicure

Prosperité — Santé et Bonheur  
à toutes mes clientes

1, rue Des Rois Tél. 81 Beauharnois, P.Q.

A toute notre nombreuse clientèle je souhaite pour  
la nouvelle année



### Bonheur et Santé Chez Paulette

Lingerie pour bébé  
Chapeaux faits à la main  
Modèles exclusifs  
Service nettoyage - Buanderie

Mme PAULETTE CYR, prop.  
79, St-Laurent Téléphone 9  
BEAUHARNOIS, P.Q.

### Salle de Quilles et billard

## ROYAL

DE LAPLANTE ET FRERE

Repas Légers

A tous les quilleurs et à toute la population

### Bonheur - Santé - Prospérité

62, rue St-Laurent Beauharnois

### Bonheur - Santé - Prospérité

Tels son les voeux que je  
formule pour tous à  
l'occasion du  
Nouvel An



## Théâtre Capitol

3 programmes par semaine  
BEAUHARNOIS, P.Q.

### Rémi Faubert

SALLE DE BILLARDS MODERNE

— REPAS LEGRS —

### Bonne et Heureuse Année

à tous mes clients et amis

132, rue St-Laurent Tél. 818 Beauharnois, P.Q.

### J. - V. Corriveau

#### Radio Service

Accessoires électriques et Radios à vendre  
Stromberg-Carlton — Sparton Philips  
Louage de haut-parleur pour toutes occasions  
A toute la population,

je souhaite une Bonne et Heureuse Année  
92, rue Ellice Tél. 2-J Beauharnois P.Q.

### Bonne et Heureuse Année

## Hormisdas Roy

Marchand de chaussures

BEAUHARNOIS, P.Q.

86, St-Laurent Tél. 105  
A toute ma clientèle et aux citoyens de la Ville de  
Beauharnois je souhaite

### Bonheur - Santé et Prospérité

#### Ferronnerie

## J. - A. Daigneault

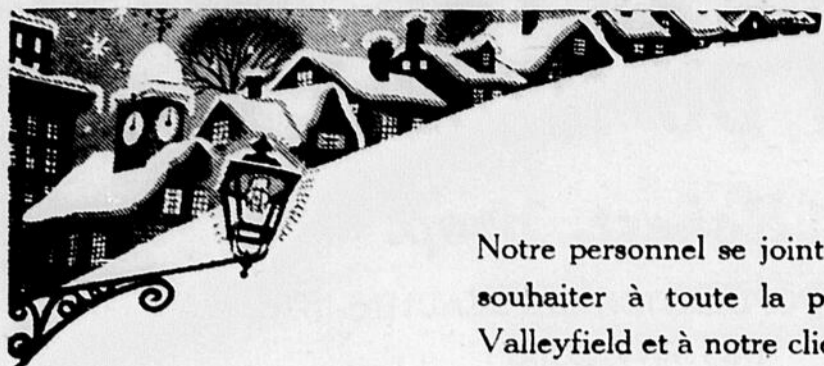
Epicerie - Meubles



A tous ceux que j'ai eu l'avantage de servir au  
cours de l'année je formule mes voeux  
les plus sincères de

### Bonne et Heureuse Année

99, rue Ellice Téléphone 68  
BEAUHARNOIS, P.Q.



Notre personnel se joint à nous pour souhaiter à toute la population de Valleyfield et à notre clientèle en particulier une

**Bonne et Heureuse Année**

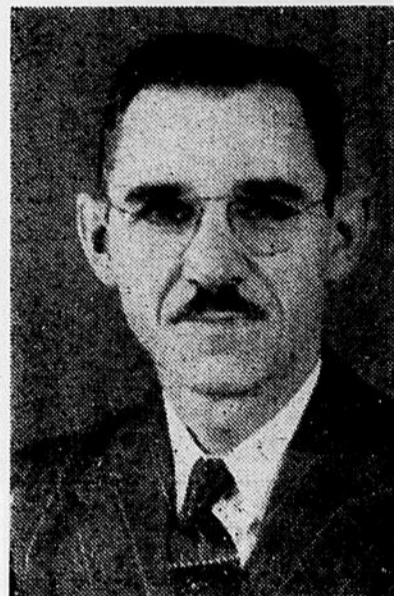
Que la paix revienne sur la terre!

**GERARD GUINDON**

49, DU MARCHE

TEL. 552 - W

VALLEYFIELD, P.Q.



**Paul Goulet**

**Epicerie - Restaurant**

A tous mes clients et à toute la population

je souhaite

**Bonheur - Santé - Prospérité**

21, rue St-Charles O. Beauharnois Tél. 351

**ARTHUR W. SULLIVAN**

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Casier Postal 124

Four votre rapport  
Four mettre vos livres à date...  
d'Impôt sur le Revenu...  
Voyez—  
**Robert Sauvé, B.A.**  
Etudes Commerciales Supérieures  
87, Nicholson. Tél. 700

**COQUERELLES**

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

**L. - P. BRISSON**

Tél. 1023-R  
En vous adressant  
96, Chemin Larocque.

3-10-17-24



Tous les  
**MARDI, VENDREDI,  
DIMANCHE**

soirs  
à 8 heures précises



**J. - M. LAFLEUR**

ARCHITECTE

D.B.A.

TEL 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 73, rue Ste-Cécile.

**A. Gilbert**

BARBIER

Que la nouvelle année  
soit pour tous

**Bonheur - Santé - Prospérité**

87, rue St-Laurent

Beauharnois

**Chez BERTHE**

Mme J. PRIMEAU, prop.

**Chapeaux**

pour dames et enfants

A TOUS

**"Bonne et Heureuse Année"**

34, rue Hannah

Beauharnois

**Ellice 5 - 10 - 15**

Roch Montpetit, prop.



Que la nouvelle année  
soit pour tous une  
année de

**Bonheur - Santé - Prospérité**

106, rue Ellice Beauharnois

**Salle de quilles**

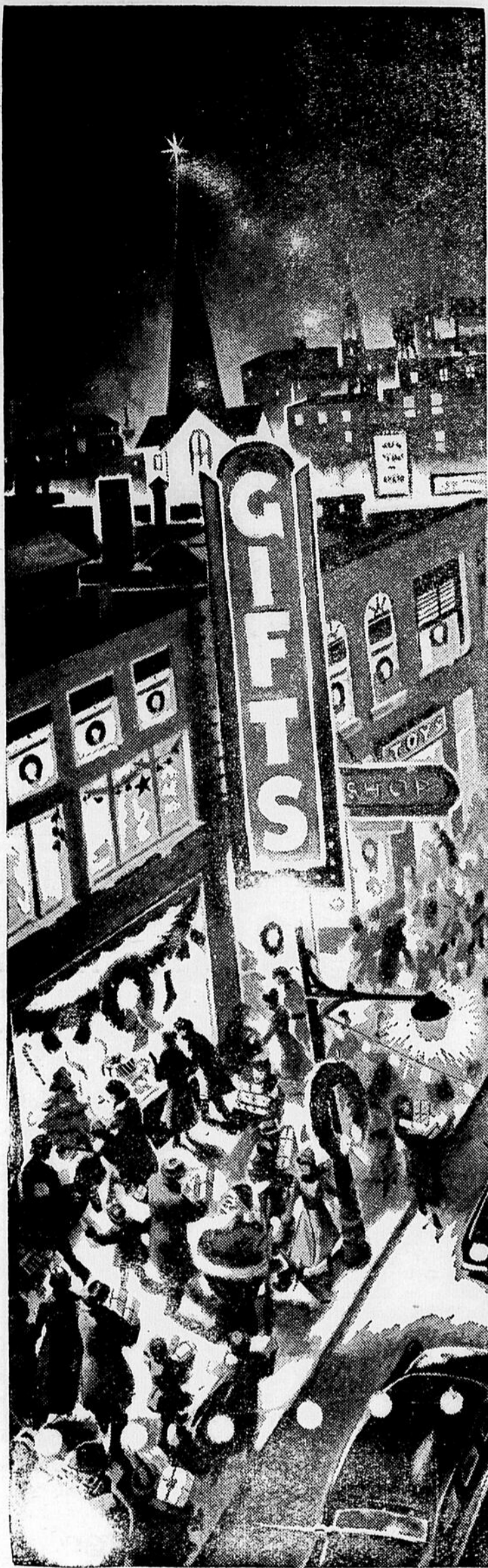
**CARON**

A tous les quilleurs, les quilleuses  
ainsi qu'à la  
population de Beauharnois

**Bonne et Heureuse Année**

RUE ELLICE

BEAUHARNOIS



QUE bonheur et Prospérité com-  
blent les foyers. Que la Bonne En-  
tente qui règne entre nos employés et  
nous se continue toujours aussi cor-  
dialement.

A TOUS NOUS SOUHAITONS

**Bonne et Heureuse  
Année**

**St-Lawrence Alloys & Metals Limited**

Beauharnois, P.Q.

# Valleyfield bat Québec par 4 - 3

Corriveau sur des passes de Joannette et Mayer, compte le point victorieux devant près de 3000 personnes à l'Aréna de Valleyfield hier soir — Belle tenue de Irvine, Kwong, Schmidt, Bessette

Les Braves de Valleyfield, encouragés par l'enthousiasme et les applaudissements répétés de leurs nombreux supporteurs, ont remporté une éclatante victoire sur les As de Québec à Valleyfield hier soir au compte de 4-3 devant environ 3000 personnes.

Québec compta le premier point dans la 15e minute de jeu de la première période mais les Braves se rallièrent quelques minutes pour égaliser les chances alors que Raymond Mayer, sur des passes de L. Kwong et Irvine, scora contre Millar. Dans la deuxième période la trio Kwong-Irvine-Schmidt a été responsable de cette première avance pour le Valleyfield. Irvine déjoua Millar dans les filets des As. Schmidt, sur une belle passe de Ralph Toohy, donna une avance de deux points aux Braves dans la 2e période.

Les arbitres Storey et Ernie Munday eurent la tâche assez difficile car le jeu a été rude du commencement à la fin de la joute. Ils décernèrent un total de dix punitions dont quatre aux Braves ainsi qu'une majeure à Jimmie Orlando qui ne pris pas la décision de Storey sur un crochet bien involontaire.

Les As se lancèrent à l'attaque dans la troisième période et Roger Bessette dut faire plusieurs arrêts sensationnels pour arrêter l'élan des visiteurs. Roberge compta le

2e point des visiteurs mais à la 15e minute de jeu André Corriveau, sur des passes de toute beauté de K. toute Joannette et Raymond Mayer, scora le point victorieux des Braves. Le point des visiteurs a été enregistré par Wylie sur une passe de Mundrych.

Arbitres: Red Storey et Ernie Munday.

**Première période**  
1—Québec: Gamble  
Tremblay-Pruneau ..... 15.25  
2—Valleyfield: Mayer  
Irvine, Kwong ..... 18.44  
Punitions: Orlando, Zeidel - 2.

**Deuxième période**  
3—Valleyfield: Irvine  
Schmidt, Kwong ..... 2.00  
4—Valleyfield Schmidt Toohy. 8.34  
Punitions: Tremblay, Ernst, Dutchak, Toohy.

**Troisième période**  
5—Québec: Roberge, Tremblay 11.39  
6—V'field: Corriveau  
Joannette, Mayer ..... 15.27  
7—Québec: Wyle, Mundrych . 16.04  
Punitions: Orlando mineure et mauvaise conduite; Roberge, Renaud.

Classement		J. G. P. N. P. C. Pts					
S'brooke	32	22	9	1	128	91	45
Québec	27	15	11	1	88	74	31
Ottawa	30	15	14	1	117	114	31
V'field	33	13	16	4	113	111	30
Chicoutimi	29	13	13	3	92	105	29
Royal	29	10	15	4	85	83	24
Shawinigan	31	10	20	2	99	139	22

## Le Royal Jr à l'aréna le 4 janvier ici

Contre le Valleyfield Jr.

Le Valleyfield Junior qui depuis trois semaines joue ses parties à l'étranger terminera sa série de parties à l'extérieur ce soir alors qu'ils rencontreront le National à Verdun. La prochaine partie du club local à Valleyfield sera disputée le 4 janvier à l'aréna. Ces deux prochaines parties sont d'une importance capitale pour le Valleyfield. Si les joueurs de Cadieux ne remportent pas ces deux victoires, ils seront devancés et tomberont en dernière position. Ils sont actuellement sur un pied d'égalité avec les Leafs de Verdun avec chacun 9 points. Le Valleyfield a été devancé mardi soir alors que le Royal a eu raison du Trois-Rivières.

Le Royal a battu le National dernièrement et les Leafs ont aussi annulé avec ce club qui paraît très dangereux. Le Valleyfield causerait une surprise en défaisant National et rien n'est impossible. Pour la partie du 4 janvier qui sera disputée à Valleyfield contre le Royal, le Valleyfield est favori pour remporter la victoire. Dans ses deux rencontres contre ce club le Valleyfield a eu raison une fois et a annulé l'autre.

Maintenant il est à espérer que les sportifs de Valleyfield se rendront nombreux à l'aréna mercredi soir prochain le 4 janvier pour encourager le club local de retour à Valleyfield et assister à une intéressante joute entre le Royal de Jacques Bélanger et le Valleyfield d'Éddy Cadieux.

Un garçon: M. Emery Ladouceur. Deux soeurs: Oméride, Mme Herménégilde Dumouchel; Alphéda, Mme Joseph Dumouchel; un frère, M. Frank Wesley. Trois beaux frères: MM. Joseph Loïselle, Herménégilde Dumouchel et Michel Ladouceur; et un grand nombre de petits-enfants.

La famille Honoré Montpetit remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de ce deuil.



Photo prise lors de la soirée organisée par le Cercle Madona des Filles d'Isabelle de Beauharnois, lundi, le 19 décembre dernier. A l'intermission, les membres de ce Cercle causèrent une surprise à leur aumônier M. le Chanoine Oscar Bissonnette, en lui présentant des bréviaires à l'occasion de son anniversaire de naissance: Lise Dupuis, fillette de Mme Clovis Dupuis, Régente du Cercle, présenta ce magnifique cadeau. Sur cette photo, on remarque aussi, Son Honneur le Maire H. Roy et Mme la Mairesse ainsi que le Rév. Frère Beaudry, c.s.v. directeur du Collège. (Photo Ladouceur-Leduc).

## Imposantes funérailles de Mme William Ladouceur en l'église de Bellerive

La défunte était âgée de 79 ans — M. le curé J. D. St-Aubin chante le service funèbre

Samedi, le 24 décembre dernier, en l'église Notre-Dame de Bellerive à 9 heures 30, avaient lieu les funérailles de Mme William Ladouceur, née Marie Couturier, décédée jeudi le 22 à l'âge de 79 ans et 4 mois.

Le levée du corps fut faite par M. le curé J.-D. St-Aubin, chanoine, qui chanta également le service assisté des abbés Séguin et Bergevin, comme diacre et sous-diacre.

M. Honoré Montpetit, son petit-fils conduisait le deuil.

Les porteurs étaient ses petits-fils: Roma, Lucien et Jean-Guy

Montpetit, Henri et Paul Audette ainsi que Robert Emond.

Mmes E. Brunet et I. Patenaude firent la quête.

Les porteurs d'honneur étaient: Mmes F. Plaisance, V. Dumouchel, E. Martin, McSween, J. Dufresne, A. Loïselle.

Mmes Domina Lebeuf, E. Labombe, Domina et Albert Loïselle portaient la bannière.

Elle laisse dans le deuil, deux filles: Oméride, Mme Honoré Montpetit; Marie-Rose, Mme Roméo Emond; Alphéda, Mme Eugène Au-

### Les arbitres ...

Suite de la page 18

de la glace et crédite le point au Québec. Le deuxième point gratuit est le suivant! Miller le gardien du Valleyfield arrête un lancer avec sa jambière et tombe sur la rondelle. Sa jambière dépasse la ligne rouge mais la rondelle est en avant de lui. Le juge de buts allume la lumière rouge et donne un autre point au Québec.

Et pour comble le septième point fut encore donné au Québec. Vers la fin de la troisième période, Liberté s'échappe et pénètre dans la zone du Valleyfield essaie un lancer et frappe le poteau gauche des buts. La lumière rouge s'allume encore. Une discussion s'engage avec l'arbitre et ce dernier déclare: "Que voulez-vous que je fasse il a allumé la lumière je sais qu'il n'est pas bon mais je ne peux pas revenir sur la décision du juge des buts".

C'est ainsi que le Québec a gagnée la partie et que Valleyfield l'a perdue. Le Valleyfield Junior n'a pas

### VENTE D'AUBAINE

Réduction générale

58, rue Dalhousie  
HUNTINGDON, P.Q.

### ATTENTION!

Placement d'intérêt

Nos clients nous demandent pour \$20,000.00 — 5% première hypothèque sur les propriétés locales.  
**Shannon Insurance Travel & Real Estate Bureau**  
52, rue St-Jean-Baptiste  
Tél. 713  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(15-22-20-P)

une équipe championne, mais quand il peut gagner ou annuler, qu'on lui laisse sa chance. Un club est bon perdant quand il perd honnêtement, pas quand les joueurs sont obligés de battre le club et les arbitres. Compte final: Québec 7 Valleyfield 4.



A l'occasion de la nouvelle année

1950

BONHEUR - SANTE - PROSPERITE

A tous

G. R. Lecompte Construction

Entrepreneur Général

34, Ave des Erables Valleyfield Tél. 2111-W.

## Souscriptions à la famille de M. L. Brunette

### Deuxième liste

Le comité en charge de la souscription en faveur de la famille de M. L. Brunette, Huntingdon, a reçu à date de nombreuses contributions de différents citoyens de cette localité et des districts environnants et même éloignés: tels que Outremont, Montréal, Québec, etc. Il espère toutefois que toutes les familles de la Vallée de Chateauguay voudront inscrire leur nom sur le monument de la charité chrétienne. Voici les derniers résultats obtenus.

- \$250. — Anonyme.
- \$25. — Mgr. J. Alfred Langlois, B. A. Carter, Québec; John Trow, (O'Connor Theatre); Rev. Martin P. Reid, St. Augustine's Parish, Montréal; Dames de Ste-Anne, Huntingdon.
- \$15. — The Huntingdon Chateau.
- \$10. — Huntingdon Ladies' Dutch Club, Achille Picard, A. Mailer (Montreal); Elizabeth M.
- \$5. — J. A. Tremblay, Robert Rolfe, Romeo Barrette, George Elder, Mrs. Robert Sellar, Anonyme — Outremont; Don Heggie, Alfred Moniqui Family, Mrs. Bertha

## Tirage de l'Harmonie de Beauharnois

**MM. Paul Lécuyer, R. Payant, John Tenlon et A. Leboeuf sont les gagnants**

Samedi dernier avait lieu à la Quincaillerie Trudeau, un autre tirage au profit de l'Harmonie de Beauharnois, et la chance favorisa cette fois M. Paul Lécuyer pour le grand prix soit la somme de \$25.00, MM. Lécuyer avait le billet portant le No. 23256, M. R. Payant qui avait le billet No. 23756 remporta le deuxième prix soit \$5.00 et M. John Tenlon gagna aussi le montant de \$5.00.

La dinde qui était donnée comme prix de consolation fut gagnée par M. A. Leboeuf qui avait le billet portant le No. 24086.

La direction et les membres de l'Harmonie de Beauharnois remercient toute la population de Beauharnois pour tout ce qu'elle a fait pour l'harmonie au cours de l'année qui dans quelques jours sera chose du passé.

Le président de l'Harmonie et tous les membres profitent de l'opportunité pour offrir à tous ceux qui ont répondu avec tant de générosité à toutes les organisations qui ont été faites au profit de ce corps musical et à toute la population, leurs meilleurs vœux de Bonheur, Santé et Prospérité pour l'an 1950.

Samedi prochain se déroulera un autre tirage, mais cette fois pour terminer l'année un cinquième prix surprise sera additionné aux prix de \$25.00 de deux \$5.00 et d'une magnifique dinde. Donc n'oublions pas samedi prochain le dernier tirage de l'année au profit de l'Harmonie de Beauharnois et comme fin de 1949 et en marque de reconnaissance pour tout ce qu'a fait notre corps musical qui se dévoue constamment sans compter son temps, achetons beaucoup de billets ce qui serait un beau cadeau pour tous les membres que vous pouvez être assurés, sauront le reconnaître.

Audet, James J. Murphy, Leo Cappiello, Mrs. Fred Lachance, C. J. Kyle.

\$2.50 — George H. Laing Reg'd. (Montreal).

\$2. — Joseph Moniqui, Mrs. John Feeny Family, Margaret Sherry, Mrs. Stella O'Connor, Earl V. Elliott, George Collum, Geo. E. Blondin, Leleu Family, Norbert E. Bourgon, Treffe Savage Family, Willard Walsh, Mrs. James Kelly, Mrs. Mabel Stevens, Urgel Poirier, Elzear Lalande, Anonymous, Fred Ross, Mary L. Walsh, Mrs. P. J. Lefebvre, Dr. Marc Lefebvre, Lt.-Col. A. S. White (Howick); Mrs. Dufréne (Chateau); Frank Moniqui, Raymond Tremblay (Franklin); Annie F. Smith (Phillipsburg), Jean-Paul Galarneau, Albert Saumier, Henry Witthoef, Ch. Edouard Bayard, H. Cowan (Little Holland); Clarence Johnson, Cecil Johnson, Medario Laberge, R. and G. Williams (Ormsdown).

\$1. — Albani St-Jean, Lionel Brault, Leo Duheme, Mrs. Wilfrid Tessier, Jane McGinnis, Joseph Ryan, Albert Fournier, Mrs. Emma McDonagh, Flora Messier, Arthur Gordon, Romeo Daigle, Laurent Nadeau, Louis Duval, Emile Desrosiers, Alcide Duval, Zephirin Rousselle, Mrs. Alberte Daoust, Bill Harrigan, Alex T. Bergevin, William Smythe, Lorenzo Gendron, Edmund and Jas. Hughes, Willie Dorais, Russell Robertson, Paul E. Aubin, John Wattie, Mrs. William Leblanc, Thomas O'Connor, Rev. J. B. Maclean, D.D., Anonymous, Arthur Trepanier, Olivier Bonneville, Gerard Dumouchel, Dougall McIntyre, Mrs. G. W. Haterecht (Montreal); Rose McCarthy, Romeo Daignault (Athelstan), Leon Beaudin, Earl Wilson.

## Huntingdon

### Lumières suffisantes.

Dans notre dernière publication, nous avons involontairement omis de mentionner que le manque de clareté sur certaines rues de la ville était dû à la saleté entourant les lumières électriques plutôt qu'au pouvoir de ces lumières. Toutes sortes d'insectes entourent les ampoules électriques et empêchent par le fait même à ces lumières de produire toute leur efficacité. Il nous fait plaisir de féliciter tous les employés de la Shawinigan Water and Power Co., de leur magnifique collaboration qu'ils apportent à la ville et du grand intérêt qu'ils manifestent à l'égard de tous les citoyens.

### Un programme bien réussi.

Le magnifique programme organisé par le club Rotary de cette localité pour tous les jeunes au théâtre O'Connor vendredi dernier a remporté un beau succès, grâce à la collaboration de M. Trow. Plus de 500 jeunes garçons et filles s'étaient réunis au théâtre à cette occasion. Après la représentation de vues animées, on procéda à la distribution d'oranges, tablettes de chocolat, etc... M. E. C. Martin, président du comité de l'organisation, a laissé entendre que c'était l'un des programmes de Noël des mieux réussis, organisés par le club Rotary.

### Campagne du timbre de Noël.

Les organisateurs de la campagne du timbre de Noël se font un plaisir de communiquer au public le mon-

tant souscrit à date. Les nombreuses souscriptions reçues s'élevaient au montant de \$1171.00 sur un objectif de \$1400.00. Le comité remercie sincèrement le public de leur généreuse collaboration.

### Souscriptions en faveur de la famille Brunette.

La souscription en faveur de la famille de Lucien Brunette est actuellement en pleine activité. Les souscriptions arrivent d'un peu partout: Ormsdown, Howick, Montréal, Outremont, Québec, etc...

Le comité en charge espère que toutes les familles de la Vallée de Chateauguay voudront inscrire leur nom sur le monument de la charité chrétienne.

(On trouvera dans une autre colonne de cette édition la liste des nombreux souscripteurs.)

## Ste. Barbe

(STE-BARBE D. N. C.) Municipalité de Ste-Barbe 5 déc. 1949. A l'assemblée régulière mensuelle, lundi le 5 décembre à 7 heures P. M., au lieu ordinaire des séances. Sont présents les échevins: M. Ludovic Brisson, M. Alfred Paré, M. Roméo Brossoit, M. Emilien Trudel, M. Roméo Girouard, formant quorum sous la présidence de Son Honneur le Maire Henri Pinsonneault. Il fut résolu ce qui suit. Proposé par M. Alfred Paré que les minutes de la dernière assemblée telles que lues soient acceptées et signées, adoptée.

Proposé par M. Ludovic Brisson, secondé par M. Roméo Brossoit, que les comptes suivants soient acceptés et payés.

Mme Charles Chartrand \$2.00, M. Zémaus Tremblay \$11.50, M. J. H. Girouard \$18.00, M. Alban Mainville \$290.96, M. Zénophile DeRepentigny \$14.00, M. Antonio Paré \$3.20, M. Elzir Vallée \$1.60, M. Charles A. Grondin \$5.00, M. Fabien Vallée \$17.50, M. Louis Ph. Grondin \$2.00, M. Donat David-Fils \$22.45, M. Guy Legault \$12.00, M. Wilfrid Primeau \$9.00, M. Guy Primeau \$8.00, M. Gérard Poirier \$8.00, M. Valérien Poirier \$1.20, M. O. St-Aubin \$2.00, M. Adéric Legault \$6.00, M. Conrad Carrignan \$5.00, M. Albéro Brisson, \$20.75; M. D. Tremblay, \$250.00.

Proposé par M. Ludovic Brisson secondé par M. Emilien Trudel, que désormais la location de la salle se fasse aux prix suivants: \$10.00 pour toutes organisations payantes, \$10.00 pour une noce, \$10.00 pour assemblée politique. A l'unanimité le conseil municipal recommande à la Bell Telephone l'installation d'un téléphone à la demeure de M. Gérard Baril, instituteur à l'école Centrale et Gérant de la Caisse Populaire de Ste-Barbe. Cela rendrait d'immenses services à ce dernier et à tous ceux qui ont affaire à lui.

### Naissance.

Le 2 décembre 1949, à M. et Mme

suite de la page 28

# Beauharnois Motor Sales Ltd.

Faute d'espace, chars neufs vendus en bas du prix de liste. Votre voiture comme paiement initial. Payez la balance en conduisant.

- 50 Mercury, sédan noir
- 50 Météor, sédan rouge
- 50 Météor, sédan bleu
- 50 Météor, coach vert métallique
- 50 Météor, sédan, 2 tone
- 50 Météor, coach vert équipé
- 49 Chrysler, sédan équipé
- 49 Météor, coach gris
- 48 Chevrolet, sédan équipé
- 47 Dodge, 7 passagers, custom noir, moteur neuf
- 47 Ford Convertible, comme neuf, équipé
- 47 Chevrolet, sédan équipé
- 47 Cadillac, sédan équipé
- 47 Dodge, sédan équipé
- 46 Pontiac, sédan équipé
- 46 Chevrolet, sédan équipé, comme neuf
- 42 Plymouth, sédan rouge
- 41 Ford, sédan comme neuf
- 41 Ford, sédan
- 41 Mercury, convertible équipé
- 40 Chevrolet, coach
- 40 Chrysler, sédan équipé
- 40 Mercury, coach équipée
- 40 Packard, convertible
- 40 Hudson, coach, moteur neuf
- 40 Buick, sédan équipé
- 39 Dodge, sédan
- 39 Chevrolet, coach
- 38 Buick, spécial sédan
- 38 Plymouth, 7 passagers
- 36 Oldsmobile, convertible, comme neuf
- 35 Oldsmobile, sédan
- 31 Ford, convertible, moteur neuf
- 29 Packard, sédan
- 28 Chrysler

Plusieurs camions usagés. Camions neufs Mercury 1/2 tonne, 3 tonnes, bon marché.

Nos chars neufs et usagés sont garantis. La Beauharnois Motor Sales Ltd. est synonyme de garantie et elle a fait ses preuves dans les comtés environnants. Nos nombreux clients sont tous satisfaits.

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Nous payons comptant et vendons à termes. Le tiers 1-3 comptant et 24 mois pour payer la balance.

# Beauharnois Motor Sales Ltd.

80, RUE ELLICE

TELS. 108-J OU 483

Beauharnois, P.Q.

## Coin des quilles à Beauharnois

### Ligue des Chevaliers de Colomb Salle Caron

Le 14 décembre dernier se déroulait en la salle de quilles Caron les parties régulières de la Ligue des Chevaliers de Colomb. Nous vous ferons connaître les noms de ceux qui roulerent les plus hauts simples et plus hauts double au cours de cette dernière partie.

Pour le club Thibert, Maurice Thibert détient toujours cet honneur et la semaine dernière il roula un simple de 161 et un triple de 392. Arthur Caron fut très solide pour le club portant son nom en roulant un simple de 187 et un triple de 439. J. P. Bourgie en fit autant pour le club Tessier en roulant un triple de 439 et un simple de 166. Pour le club Trudeau Roger roula un simple identique à celui de A. Caron soit 187, mais il fut plus régulier en obtenant un triple de 504., et pour le club Banville R. Maltais roula 162 pour le plus haut simple et 391 pour le plus haut triple.

#### Ligue des Filles d'Isabelle

Le club Madona est toujours en tête de la Ligue avec une moyenne de 60 points, suivi de près par le club Isabelle avec 57 points et comme nous l'avions toujours dit le Blanche de Castille augmente de plus son avance et ne se trouve qu'à trois points de la deuxième position avec un total de 54 points. Comme vous pouvez le constater la lutte se fait très serrée entre ces trois clubs et à mesure que progresse la saison les parties deviennent excitantes, au possible.

Le plus haut simple est toujours détenu par R. Banville avec 146 et le plus haut triple par L. Caron. M. A. Lebel roula le plus haut simple de la dernière partie avec 141 et L. Caron le plus haut triple

soit 368.

Les six plus hautes moyennes à date sont les suivantes: L. Caron 104.2, G. Murphy 103, P. Maltais 99, R. Banville 97, A. Tessier 96.1, G. Boyer 94.

#### "Par le trou de la serrure"

Le surplus de travail que nous avons eu à affronter au cours de ces dernières semaines nous força à négliger le trou de la serrure. Contrairement à ce que l'on aurait pu le prétendre, cette chronique se continuera tant nous aurons l'oeil ouvert.

Dans la Ligue des Filles d'Isabelle, les parties se déroulent toujours avec le même esprit de concorde. Nous pouvons dire que tout est rose à ces parties de quilles: ce sont de vraies filles d'Isabelle qui font honneur à leur devise et à leur cercle.

La semaine dernière rien de grave ne s'est déroulé, si ce n'est que "Pat" qui trop confiante en sa gauche, prit un élan et alla se terminer par un billet de parterre. Comme résultat, rien de brisé mais félicite et sensible pendant quelque temps. Adrienne a repris son entrain d'antan et la vie fut encore plus grande que lors des dernières parties. Adrienne avisa ses soeurs en leur conseillant de signaler 85, lorsqu'elles seraient en retard pour se rendre à la salle de quilles. Irène prend toujours ces parties au grand sérieux et nous ne serions pas surpris si elle venait à battre le record pour le plus haut simple. Léontine, elle, de semaine en semaine fait des progrès qui sont très précieux pour le classement de son club. La semaine prochaine nous donnerons d'autres détails sur les activités de cette Ligue.

#### C. Trouvé

Ligue Commerciale — Salle Royale  
Le club Lake View Inn se trouve en tête de cette ligue avec une moyenne de 129, le Pin Busters 115, le Restaurant Patenaude 71 et le Robertsons 57. G. Dickner, roula le plus haut simple avec 198 et le plus haut triple 441. Dans la Ligue Commerciale Ind l'Hotel Palace se maintient toujours en première position avec un total de 113 points, la Bijouterie Duquette en deuxième avec 98, Le Royal Bowling en troisième avec 87, et en dernière position le J. N. Marchand 77. Le plus haut simple fut roulé par C. Byette avec 178 et il roula aussi le plus haut triple soit 491.

Les Gaités mènent toujours dans la Ligue de la Beauharnois Power, avec un total de 36 points les Maroons en deuxième avec 31, Butterflies en troisième avec 12 et en dernière position le Miss Beauharnois avec 11. L. Paquette fut très solide en roulant le plus haut simple et le plus haut triple avec 105 et 270.

## Howick

#### Nouveau Marguiller

M. Téléphore Hébert vient d'être nommé marguiller en remplacement de M. Alfred Descent, sortant de charges.

#### Réception

La quête blanche du 27 novembre dernier a rapporté la somme de \$114.50. Cordial merci aux contributeurs de cette collecte.

#### Réception

A l'occasion de l'Immaculée Conception, deux nouveaux membres furent admis dans la Congrégation des Enfants de Marie. Mlles Jeanne Rose et Thérèse Bergevin.

Lors de cette fête un Révérend Père missionnaire de l'ordre des Capucins prêtait son concours à M. le curé. Il nous entretient de ses missions et aussi de l'Immaculée Conception. A son départ il rapporta les aumônes des généreux paroissiens.

Prompt rétablissement à M. Victor Lemieux, hospitalisé à Ormstown, aussi à M. André Beaudin hospitalisé à Montréal. De la part de leurs parents et amis de Howick.

#### Va et vient

M. et Mme Gaspard Parent de Montréal visitaient M. et Mme Florian Parent en fin de semaine.

M. et Mme Paul Emile Colpron de Ste-Martine chez M. et Mme Johnny Logan dimanche.

Mlle Berthe Rose recevait M. André Lafontaine dernièrement.

M. et Mme Emilien Lamoureux à Montréal samedi.

Mlle Diana Jenneau, étudiante, g.m., à l'hôpital Notre-Dame visitait son père dimanche dernier.

Mlle Aline Leblanc de Montréal et leurs enfants visitaient M. et Mme Roméo Dubuc dimanche.

## Hemmingford

Mlle Amelia Ryan à Montréal en fin de semaine.

Dernièrement Mme Dan Ryan recevait à un shower pour Mlle Bernice Leahy qui doit se marier prochainement.

M. Alcide Dauphinais de Massena, N.Y., à Montréal et chez son frère de Covey Hill la semaine dernière.

M. et Mme F. Perras de passage à St-Jean, Qué.

M. et Mme Delphis Duteau à Montréal dimanche.

## Notes des élèves de l'Ecole Classico - Ménagère

(Ste-Martine, D. N. C.)

Noms des trois premières de chaque classe:

9ème année — Mlles Lis Simon, Gabrielle Dubuc, Suzanne Prud'homme.

8ème année — Mlles Armande Parent, Anne-Marie Dulude, Huguette Gervais.

7ème année — Marie Beaudin, Claudette Lasalle, Nicole Caron.

6ème année — Jacqueline Hébert, Gisèle Demers, Yolande Lefort.

5ème année — Mlles Nicole Dubois, Fernande Mallette, Marielle Parent.

4ème année — Mlles Michèle Dubois, Danielle Poupard, Céline April.

3ème année — Gisèle Huot, Thérèse Barrette, Jacqueline Goyette.

2ème année — Claire Huot, Héloïse April, Michèle Tessier.

SOUHAITS D'HEUREUX ANNIVERSAIRES SONT PRESENTES

AUX ECOIERS DONT LES NOMS SUIVENT

Nom	Date
Carignan Lily	8 janv.
Campeau Belly	31 déc.
Dubois Jocelyn	29 janv.
Deschamps Cécile	20 janv.
Dechamps Pauline	6 janv.
Forest Monique	12 déc.
Faubert Marcel	26 janv.
Grégoire Angèle	2 janv.
Godette Raymond	2 janv.
Hamelin Lise	20 déc.
Hamelin Yvon	17 déc.
Huot Claude	19 janv.
Legault Monique	11 janv.
Laberge Jocelyne	24 janv.
Laberge, J.-Paul	16 déc.
Latendresse, Claude	17 janv.
Lajoie Yvon	26 janv.
Myre Mario	4 déc.
Mallette Serge	14 janv.
Parent Micheline	18 déc.
Primeau Liliane	21 janv.

## St-Urbain

#### Naissances

THIBERT — A M. et Mme Jean Marie Thibert, née Perle Bédard, est né un fils baptisé par M. le curé O. Bayard, sous les noms de Joseph, Roger et Mario. Parrain: Docteur Roger Thibert, oncle de l'enfant. Marraine Mlle Mariette Brouard, g.m.; porteuse: Mme Bernard Thibert, tante de l'enfant. Nos félicitations à M. et Mme Thibert.

PAYANT — A M. et Mme Antonio Parent, née Lucienne Lefrançois, est née une fille baptisée par M. le curé O. Bayard, sous les noms de Marie, Huguette Francine et Nicole. Parrain et marraine: M. et Mme Rosario Beauchamps, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Lucie Payant, tante de l'enfant. Nos félicitations à M. et Mme Payant.

Nouveau marguiller  
M. Josephat Beaulieu a été élu marguiller en remplacement de M. J. A. Z. Ste-Marie qui doit sortir de charges au Jour de l'An.

Notes du mois de novembre  
ECOLE NO 1  
8e année: Ghislaine Viau, Denise Marcell.

7e année: Monique Lemieux, Normand Jodoin.

6e année: Rolland Beaulieu, Louise Desgroseillers.

5e année: Jean Guy Ste-Marie, Raymond Lemieux, Rachel Ste-Marie et Normand Dubuc.

Côme D. Roy, professeur.  
4e année: Rolland Gauthier 89, Robert Barrette 81.

3e année: Cécile Gervais 81, Li-

liane Barrette 78.1.

2e année: Murielle Vinet 85, Pierre Marcell 84, Jean Robert Freeman 82.

1e année: Gaetan Ste-Marie 86, Lise Dubuc 85, Lucienne Jodoin 84.

Pauline Marcell, institutrice

Funérailles de M. Carolus Beaulieu

A St-Michel de Napierville à l'âge de 35 ans est décédé subitement M. Carolus Beaulieu, autrefois de St-Urbain. Le service funéraire fut chanté en l'église paroissiale de St-Michel par le Rév. Père Maurice Laplante, o.m.i., et oncle du défunt. La dépouille mortelle fut ensuite transportée à St-Urbain où eut lieu l'inhumation dans le cimetière paroissial après un libéra chanté en l'église.

Feu M. Beaulieu laisse pour la pleurer: son épouse, née Andrée Mallette et deux enfants: Béatrice et Bernard, âgés respectivement de 9 et 3 ans. Il laisse aussi son père et sa mère, M. et Mme Josephat Beaulieu de St-Urbain; cinq soeurs Emilie, Soeur Marie Rose Laurence; de la communauté des SS. NN. de Jesus et de Marie; Laurence, Mme Léo Marcell; Idoline, Soeur Marie Blanche, des Soeurs missionnaires de l'Immaculée Conception; Monique, Mme W. Loïselle; Françoise, Mme R. Beaulieu; quatre frères: Roma, Guy, Fridolin et Maurice; deux belles-soeurs: Mmes Roma et Guy Beaulieu, trois beaux-frères: MM. Léo, Marcell, W. Loïselle et R. Beaulieu ainsi qu'un grand nombre d'autres parents. A la famille éprouvée, nous offrons nos sympathies les plus sincères.

## La Soif ne Sait pas de Saison



Et vous pouvez jouir de la pause qui rafraîchit avec un Coca-Cola glacé n'importe où.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

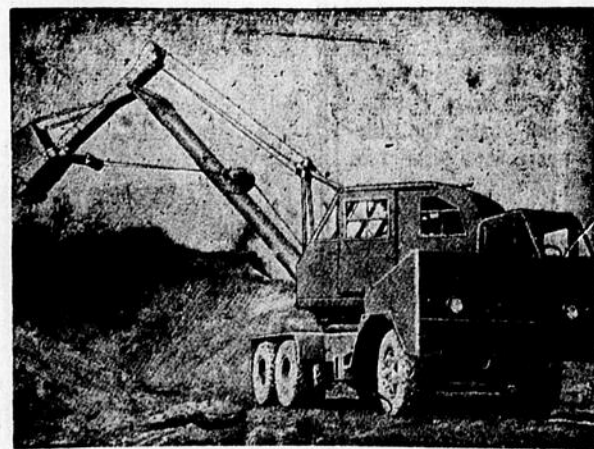
TOUGAS & NICHOLSON

Phone 1038

Valleyfield

#### Eddy Pigeon

#### J. - I. Pigeon



## PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9864, Lajeunesse  
DUPONT 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145

## Beauharnois

### SOUHAITS

Bonne fête à Monique Lachance à l'occasion de son anniversaire de naissance le 19 décembre, de la part de ses parents, M. et Mme Emile Lachance, de sa soeur ainsi que de ses frères.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Lorenzo Faubert qui célébrera son anniversaire de naissance, le 22 décembre, de la part de son époux, et ses enfants.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Uldège Dumas qui célébrera son anniversaire de naissance, le 22 décembre, de la part de son épouse et ses enfants.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Joseph Major de Cornwall qui célébrera son anniversaire de naissance, le 25 décembre, de la part de ses parents de Valleyfield et Beauharnois.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Hervé Jeanneau qui célébrera son anniversaire de naissance, le 25 décembre, de la part de son époux et ses enfants.

Bonne fête à Richard Ravenelle à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 25 décembre, de la part de ses parents, M. et Mme L. C. Ravenelle de sa soeur Pierrette et de son frère Claude.

Meilleurs housaits de bonne fête à Mlle Gaby Fortier qui célébrera son anniversaire de naissance, le 25 décembre, de la part de sa mère Mme Joseph Fortier, et de sa soeur Margot.

### MESSES ANNIVERSAIRES

**BRIERE:** Lundi le 19 décembre 1949, en l'église paroissiale de Beauharnois fut chantée une messe de 12e anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Omer Brière, recommandée par son époux.

**JONES—Lundi,** le 19 décembre 1949, en l'église St-Clément de Beauharnois fut chantée une messe de 7e jour pour le repos de l'âme de Mme Samuel Jones, recommandée par M. et Mme C. Nareau.

**LADOUCEUR:** Lundi le 19 décembre 1949, en l'église St-Clément de Beauharnois fut chantée une messe de 7e jour, pour le repos de l'âme de M. Médard Ladouceur, recommandée par son épouse et M. L. Méloche.

**LEVASSEUR:** Mardi le 20 décembre 1949, en l'église paroissiale de Beauharnois fut chantée une messe de 1er anniversaire pour le repos de l'âme de M. Denis Levasseur, recommandée par son fils Edouard.

**FAUBERT:** Mardi le 20 décembre 1949, en l'église paroissiale de Beauharnois, fut chantée une messe de 6e anniversaire pour le repos de l'âme de M. Gaspard Faubert, recommandée par la famille.

**MARCHANT:** Mercredi, le 21 décembre sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de 4e anniversaire pour le repos de l'âme de M. Omer Marchand, recommandée par la famille.

**GARIEPY:** Jeudi, le 22 décembre 1949, en l'église paroissiale de Beauharnois sera chantée une messe de

6e anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Henri Gariépy, recommandée par son fils Raymond.

### MESSES ANNIVERSAIRES

**LABERGE:** Jeudi le 22 décembre 1949, en l'église St-Clément de Beauharnois sera chantée une messe de 1er anniversaire pour le repos de l'âme de M. Hector Laberge, recommandée par M. et Mme L. Venne.

### Baptêmes

**DUQUETTE —** Mercredi le 14 décembre 1949 à l'Hopital de Lachine est né à M. et Mme Damase Duquette née Emerentienne St-Sauveur un fils baptisé par M. l'abbé Gérard Desrochers vicaire sous les noms de Joseph François Jean Paul. Parrain M. François Lanctôt et la marraine Herméline St-Sauveur.

**DORVAL —** Dimanche à l'Hotel Dieu de Valleyfield est née à M. et Mme Jacques Dorval née Suzanne Auger, une fille baptisée par M. l'abbé H. Marleau, vicaire, sous les noms de Marie, Lucie Louise. Le parrain fut M. François Dorval et la marraine Claire Normandeau de St-Marc de Montréal.

**POISSANT —** Dimanche le 18 décembre 1949, à l'Hotel Dieu de Valleyfield à M. et Mme Jean Poissant née Gilberte Hebert est né un fils baptisé par M. l'abbé H. Marleau vicaire, sous les noms de Joseph, Jean, Colin, Pierre. Le parrain fut M. Florian Poissant et la marraine Rita McDonald.

**YELLE —** Dimanche le 18 décembre 1949, à l'Hotel Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Gérard Yelle née Hélène Viau, est né un fils baptisé par M. l'abbé H. Marleau, vicaire, sous les noms de Joseph, Hector, Bruno. Parrain et marraine, M. et Mme Hector Yelle née Rose DeLaplante.

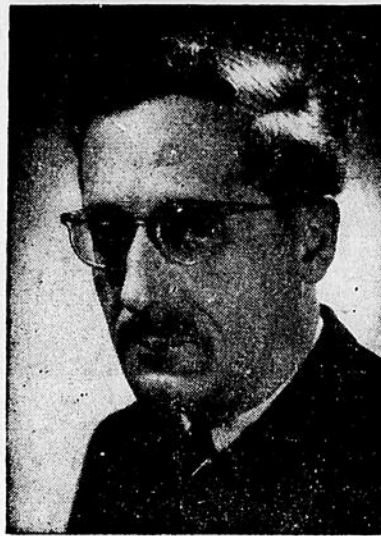
## St. Anicet

Assemblée régulière tenue le 5 décembre 1949, le conseiller Ernest Wylie était absent, M. Charles Trépanier présidait l'assemblée.

Léonard Hurteau \$20.; F. C. Moore \$20.; Cecil Duhème \$30.; J. Jules Poirier \$9.; Florian Séguin \$12.50; Lucien Ouimet \$4.; Laurent Deschamps \$8.; Hubert Latreille \$6. Antonio Ouimet \$8.; Bruno Quenneville \$13.; Emery Brodeur \$22.; Denis Latreille \$8.70; Ville de Huntingdon \$83.34; Lucien Robidoux \$75, Alcide Carrière \$7.80; Marc Trépanier \$30.; Avila Génier \$5.; Réal Quenneville \$14.50; J. D. Quenneville \$5.; François Latreille \$6.; Lucien Ouimet \$8.; Raymond Caza \$8.; Gaétan Dupuis \$8.00; Erle C. Martin \$4.00; Formules Municipales Enrg.

Les assemblées du conseil seront à l'avenir tenues à 1 heure de

## Comité actif et honoraire pour l'I.N.C.A



M. René Corbeil

Monsieur René Corbeil, administrateur pour l'Institut National Canadien pour les Aveugles, tient à informer le public des comités de Beauharnois, Huntingdon et Chateauguay qu'il est à former un comité actif et honoraire lesquels devront représenter les aveugles des comités ci-haut mentionnés attachés à l'Institut National Canadien pour les Aveugles. Donc, ne pas confondre Monsieur René Corbeil avec Monsieur Roland Corbeil, percepteur pour une société d'aveugles de Montréal laquelle société n'a rien de commun avec l'Institut.

Avec l'autorisation et l'appui de son Excellence Monseigneur Alfred Langlois et de son auxiliaire, son Excellence Monseigneur Caza, la campagne de souscription en faveur des aveugles du diocèse sera lancée au début de février. Et tous les journaux français et anglais tiendront le public au courant de la formation des comités des comités précités.

### l'après-midi.

Il est résolu de payer \$5. pour le balisage de la baie, l'autre traverse ne sera pas balisée.

A l'avenir les comptes pour ouvrage sur les chemins et les fossés devront être signés par les inspecteurs de voirie concernés.

Les changements suivants sont faits au rôle d'évaluation.

M. John Cartier remplace M. C. Cartier, lot no. 589.

M. Hilton Legault remplace Succ. P. J. Legault, lot No. 859.

Dr. O. E. Caza au lieu de Cazapril lot no 537.

M. Denis Hurteau remplace Mme M. L. Bayard, lot no. 553B.

M. Rodrigue Quesnel remplace M. Gilles Crépin, lot no 632.

M. Henri Tremblay remplace M. Conrad Pilon, lot no P.427 et 428.

## St-Louis de Gonzague

A M. et Mme Raoul Meloche est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Maurice. Parrain et marraine: M. et Mme Armand Berthiaume. Porteuse: Mlle Lucie Meloche. Ecole No 5

6e année — Jeannine Brunet, 85.4, Gilberte Laberge 83.5.

5e année — Lyli Meloche 84, Monique Brunet 80.

4e année — Jacques Duranceau 79, Alcide Maheu 78.

3e année — Monique Meloche 75, Louise Brunet 72.

## Ste. Philomene

M. Victor Morand fut récemment nommé marguillier en remplaçant M. Joseph Daoust. Enterrement de vie de garçon de M. GERARD LABERGE.

Les Chevaliers de Colomb de notre paroisse firent une chaleureuse réception à leur confrère M. Gérard Laberge, de son prochain mariage. Plusieurs de ses amis allèrent au devant de lui, à sa demeure pour le conduire au son de la fanfare à la salle Sarrault où la fête avait lieu. Ce fut une très belle soirée. Une généreuse bourse lui fut présentée. Plusieurs personnes prirent part à cette fête.

Mlle F. L. Bannon correspondante de Ste-Philomène offre à tous ses parents et amis ses meilleurs vœux d'un Joyeux Noël et d'une Bonne et Heureuse Année.

## St-Chrysostome

### Décès

M. Roma Poirier, âgé de 47, marchand bien connu de Ste-Rose est décédé subitement.

Outre son épouse née Germaine Bédard, il laisse pour pleurer sa perte huit enfants: Gilles, Marc, Pierre, Ubald, Jean Luc, Adrienne, Madeleine et Marc André; son père, Dr J. A. Poirier de St-Chrysostôme, ses frères: Rodrigue, Guy, Jean Jacques, Ivanhoe; ses soeurs: Mmes L. Roy, Léo Labadie, Lionel Payant, Gervaise Poirier et Sr. Victoria Marie des R.S.S.N. de Jésus et de Marie.

Les funérailles ont eu lieu mardi dernier à Ste-Rose.

### Va et vient

Mme Albert Huot, Euchariste, Bruno et Pauline étaient de passage à Montréal dernièrement.

M. Georges Atkinson en visite chez J. A. Bonnier à Ville Emard et Mme

## Ormstown

(ORMSTOWN D. N. C.)

### Souhaits

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Angéline Forget qui célébrera son anniversaire de naissance le 23 décembre. De la part de son amie Marie-Ange.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Rollande Varin qui célèbre son anniversaire de naissance le 19 décembre. De la part de ses amies.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Alfred Lepage qui célébrera son anniversaire de naissance le 24 décembre prochain. De la part de ses enfants.

M. et Mme Paul Noel, le Dr. Paul-Emile Lamothe, Mme Wilfrid Noel, M. Denis Noel de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Anatole Cartier dernièrement.

Mlle Lucille Daoust de Montréal en visite chez M. et Mme Pierre Guérin dernièrement.

Mme Palma Lepage, Mlle Pauline Reid de passage à Montréal en fin de semaine.

Mlle Evelyne Reid de Huntingdon en visite chez M. et Mme Antonio Lepage en fin de semaine.

Dimanche dernier M. John Cavanaugh a été élu marguillier en remplaçant M. Arthur Cunningham marguillier sortant de charge.

### Dupuis à Verdun.

M. et Mme Gontrand Bourdeau, Mme P. Bourdeau, M. et Mme Ernest Bourdeau à Lacolle dimanche dernier.

M. et Mme Ernest Crête, M. et Mme Jos Huot et Robert chez des parents à Montréal dimanche dernier.

Familles Jos Payant, Wilbrod Laberge étaient de passage à Ste-Martine à l'occasion du décès de Mme Bergevin.

M. J. A. Bonnier, M.P., Mme Bonnier de Ville Emard chez M. Atkinson dimanche.

Mlle Mariette Huot a passé quelques jours à Montréal chez M. et Mme Médard Huot.

Famille J. A. Bonnier, Lionel Payant à Ste-Rose à l'occasion des funérailles de M. Roma Poirier.

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau

9 a.m. à 9 p.m.

## Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal

14, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD

Tel. 1577-J

## SPECIALIAUX DES FETES

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Crêpe faille uni

Vous serez jugée par votre goût si vous offrez en cadeau quelques verges de ce magnifique crêpe pouvant servir à confectionner de jolies robes.

Spécial \$1.75 la verge

Largeur 42 pouces

J. P. Gervais Enrg.

100, rue Ellice

BEAUHARNOIS, P.Q.

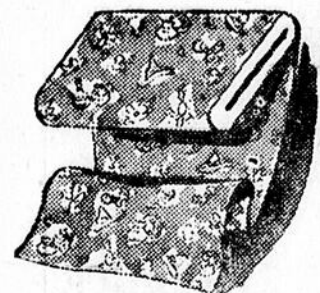
en face du marché

VOYEZ AUSSI NOS SUGGESTIONS POUR CADEAUX TELLES QUE SERVIETTES NAPPES TAIES D'OREILLERS, COUVERTURES, ETC.

### BAS DE NYLON

Pour vos cadeaux des fêtes, offrez de beaux bas GOTHAM, absolument parfaits, à couture foncée.

Spécial \$1.25 la paire



# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
BIERES et VINS  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**GRATUITEMENT**  
Faites examiner vos montres  
par  
**YVES GENDREAU**  
HORLOGER-BIJOUTIER  
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807  
REPARATIONS DE TOUTES SORTES  
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



TEL. 811 VALLEYFIELD

Page 28

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 29 décembre, 1949

## Les activités de la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield pour la prochaine année

Le conseil diocésain de la S. S. J. B., élu lors du dernier congrès diocésain, n'a pas tardé à se mettre à l'ouvrage et a tenu la semaine dernière, 2 importantes réunions afin de tracer le programme des activités de la S. S. J. B. au début de 1950.

Les 5 comités tiendront des journées d'étude diocésaine pour tracer le programme des activités de toute l'année.

Voici un court aperçu du programme de ces journées d'étude:

1. Le Comité d'action nationale dirigé par MM. Ernest Lalonde et Léo Provost tiendra sa journée d'étude le 22 janvier à la Cathédrale.
2. Le comité de recrutement dirigé par MM. Léonard Longtin et Daniel Himbeault et Mmes Marguerite Primeau et Augusta Théorét tiendra aussi sa journée d'étude le 22 janvier à la Cathédrale. MM. Roger Simard et Ludovic
3. Le comité de finance dirigé par Amesse tiendra sa journée d'étude d'étude à la fin de février, 1950.
5. Le comité de réception dirigé Faubert tiendra lui aussi sa journée d'étude à la fin de février 1950.

### Ste. Barbe

suite à la page 19

Roland Poirier, née Annette Lalonde, est née une fille baptisée par M. le Curé Paul Gendron sous les noms de Marie, Nicole et Lise. Parrain et marraine, M. et Mme Adélar Lalonde, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Amédée St-Michel grand'mère de l'enfant.

**Souhaits.**  
Bonne fête à M. Léo Joly à l'occasion de son anniversaire de naissance le 22 décembre. De la part de ses parents.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Ernest Trudel qui célébra son anniversaire de naissance le 22 décembre. De la part de son épouse et de ses enfants.

Bonne fête à M. Charles David à l'occasion de son anniversaire de naissance le 23 décembre. De la part de ses parents et amis.

Bonne fête à M. Gérard Pinsonneault, qui célébra son anniversaire de naissance le 26 décembre. De la part de ses parents et amis.

**Va et Vient.**  
Mlle Jeanne D'Arc Girouard et son ami de Montréal visitaient ses parents dimanche dernier.

Tél. 224

**A. J. BELLAVANCE,**  
d.c.  
CHIROPATICIEN  
(sur appointment seulement)  
16, Ste-Hélène Valleyfield

## Institut National Canadien pour les Aveugles de B'nois

Message du Président

Ici dans notre province il est clair que toutes les langues ont droit d'asile, et nous avons aussi liberté de parole, mais en se maintenant dans le chemin de la vérité. Un représentant d'une société

d'aveugles qui n'a rien de commun avec l'Institut a laissé entendre que l'argent perçu à Beauharnois par l'Institut était envoyé à Toronto. Jamais les citoyens de Beauharnois ne furent sollicités par l'Institut. Mais l'Institut National Canadien

pour les aveugles, division de Québec, de Montréal ont depuis vingt ans, aidé généreusement les aveugles de Beauharnois tels que soins médicaux, lunettes, etc....

Considérant le nombre d'aveugles toujours grandissant, Montréal peut plus subvenir convenablement au besoin de tous ces aveugles. Alors des districts dans la province, ont été formés, c'est ainsi que Beauharnois a son comité actif officiellement institué dont nous vous don-

Suite à la page 19

# Magasins THRIFT Stores

UNE COMPAGNIE QUEBECOISE

## DINDES

Fraîches tuées  
Catégorie "A"  
inspectées  
par le  
gouvernement lb  
10 à 18 lbs

### 55¢

**GROSSES DINDES 51¢**  
20 lbs et plus

**EVISCERATION GRATUITE**

**FESSE de JAMBON lb 53¢**  
FUME - Entière ou Bout de Jarret

**PICNICS lb 43¢**  
FUME - DESOSES

Nous avons aussi les DINDES de "Qualité Suprême" COUNTRY CLUB à un prix un peu plus élevé.

## Nos Meilleurs Vœux pour la Nouvelle Année

**LIVRAISON GRATUITE**  
des commandes combinées - minimum \$3.00

MARINADES	SUCREES RAYMOND, 24 oz	29¢
PECHES	DE MARQUE AUSTRAL, MOYENS, 24 oz	35¢
FRAMBOISES	DE CHOIX "M. C.", 16 oz	25¢
FRAISES	DE CHOIX ATLMER, 16 oz	25¢
ANANAS	TRANCHEES Q.T.F., 20 oz	34¢
POIS	DE CHOIX ATLMER, gross. no 4, 24 oz	16¢
BLE	D'INDE DORE DE CHOIX ROYAL ROSE, 20 oz	2 pour 35¢
FEVES	JAUNES DE CHOIX ROUGE-MONT, 16 oz	3 pour 29¢
THE	RED ROSE ORANGE PEKOE, 8 oz	59¢
SOUPE	AUX TOMATES CAMPBELL, 10 oz	2 pour 21¢
OLIVES	CLUBHOUSE QUEEN, gross. "géante", pot 16 oz	63¢
NOIX	RED DIAMOND paquet cello 16 oz	49¢
NOIX	MELANGES SURFINES paquet cello 16 oz	39¢

### CONFITURE AUX FRAISES

VERDONET **35¢**  
pot 24 oz

### CRISCO

PRIX REDUIT

paquet 1 lb **35¢**

## ORANGES

"SUNKIST" de Californie Sans noyaux, Navel

39¢

Grosneur 220 DOUZ.

PAMPLEMOUSSES	SANS NOYAUX 4 gros. 96	29¢
POMMES	DE QUALITE SURFINE, ROUGES MCINTOSH 2 lbs	19¢
TOMATES	DE QUALITE SURFINE, FRAICHES, FERMES ET ROUGES, lb	19¢
CELERI PASCAL	CROUSILLANT ET FRAIS lb	10¢

JUS DE TOMATE	LIBBY SURFIN 3 oz	29¢
BONBONS MELANGES	POUR LES PETITES - lb	25¢
BONBONS SATINS	LA PLUS BELLE QUALITE lb	29¢
FROMAGE	A LA CREME BAUMERT, ASSORTI - paquet	21¢
GELEE	D'ABRICOT ET DE CANNEBERGE OCEAN SPRAY, pot 15 oz	15¢
VEL	EXCELLENT SAVON DE LESSIVE GROS PAQUET	34¢
PAIN	COUNTRY CLUB TRANCHE, - pain 24 oz	12¢

### CAFE DELKARA

sac 1 lb **69¢**

### MARMELADE

Pure St-William AUX ORANGES

pot 24 oz **25¢**

### JUS DE POMME

Mont Rouge

2 oz **19¢**

THRIFT STORES LIMITED

Prix en vigueur les 29, 30 et 31 décembre 1949